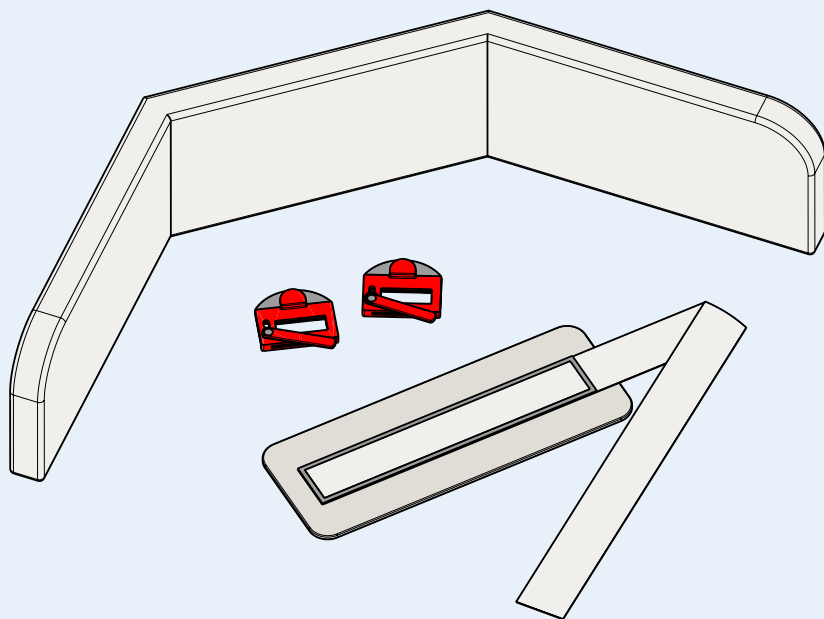


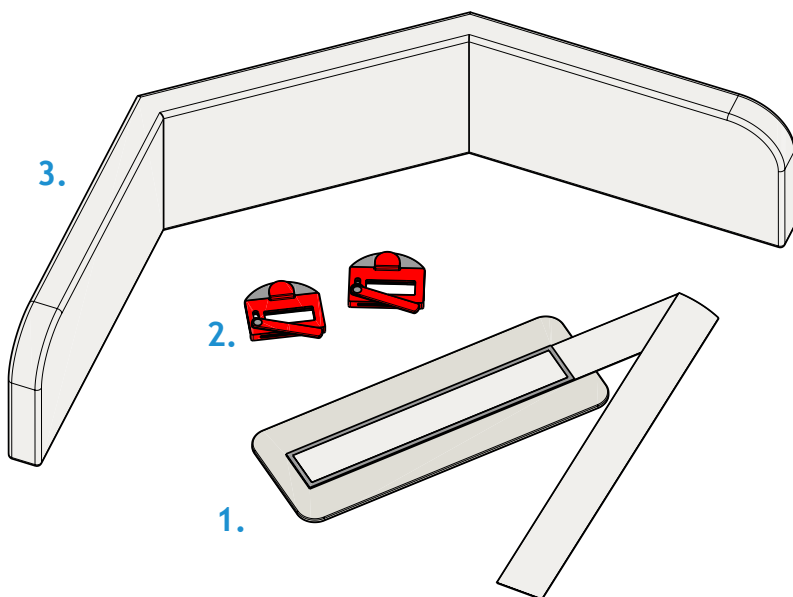
Set omologato auto

ECE R44/04

Cod. 9700372100



FOPPAPEDRETTI®



COMPONENTI

1. Cintura addominale
2. Fibbie per fissaggio cintura auto
3. Imbottitura di protezione

COMPONENTS

1. Lap belt
2. Car seatbelt retainer buckles
3. Safety padding

COMPOSANTS

1. Ceinture abdominale
2. Boucles pour fixation ceinture auto
3. Renfort de protection

KOMPONENTEN

1. Bauchgurt
2. Schnallen zur Befestigung des Autogurtes
3. Schützende Polsterung

COMPONENTES

1. Cinturón abdominal
2. Hebillas para fijación del cinturón al auto
3. Acolchado de protección

COMPONENTEN

1. Buikriem
2. Gespen voor het vasthechten van de veiligheidsgordel
3. Beschermende voering

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

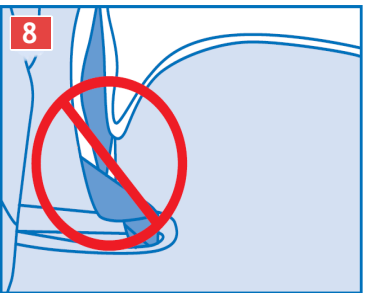
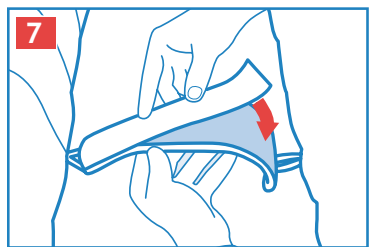
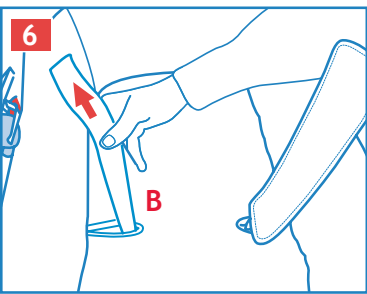
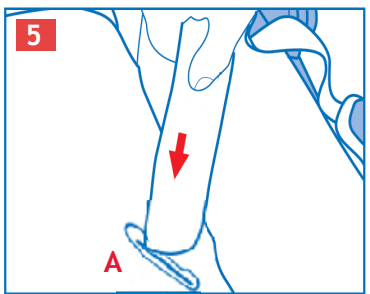
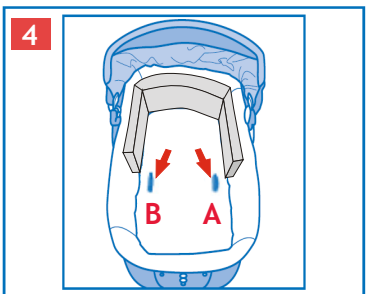
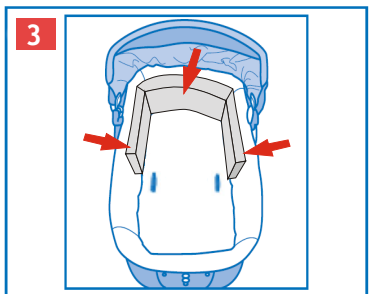
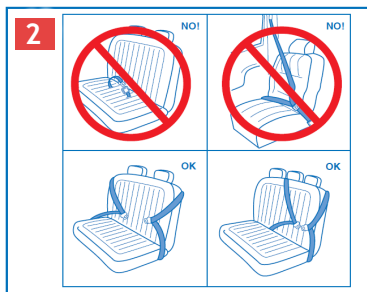
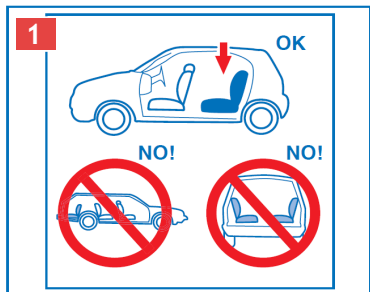
1. Κοιλιακή ζώνη
2. Αγκράφες για τη στερέωση της ζώνης του αυτοκινήτου
3. Προστατευτική επένδυση

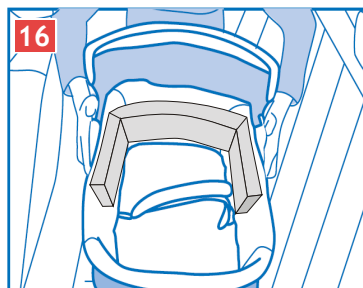
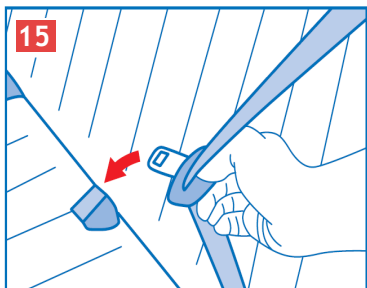
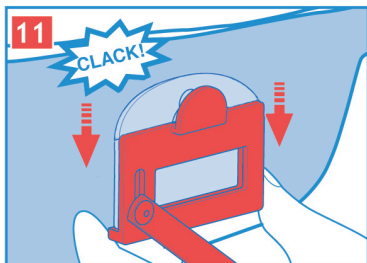
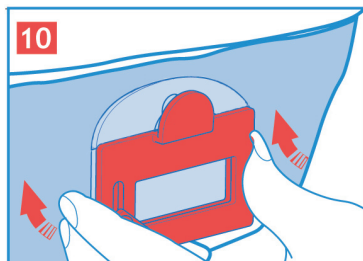
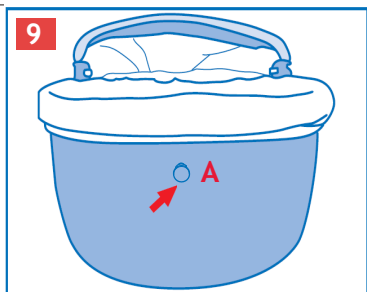
COMPONENTES

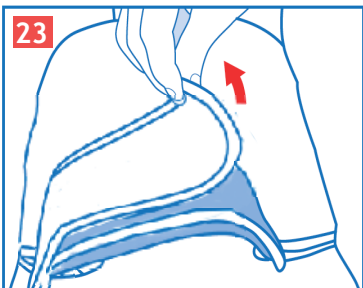
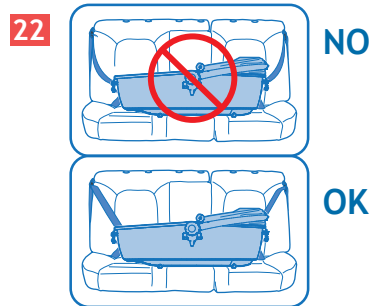
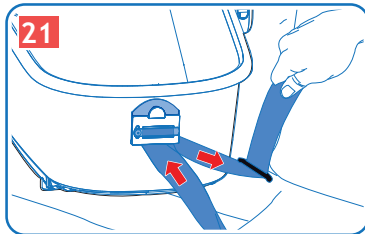
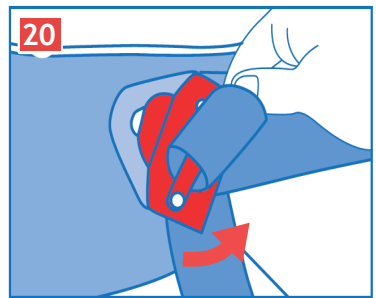
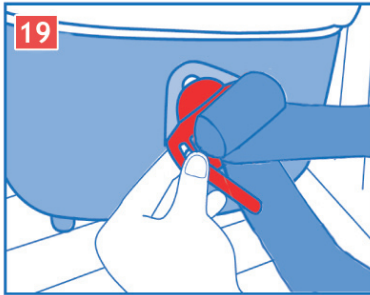
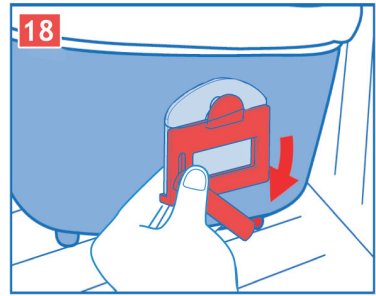
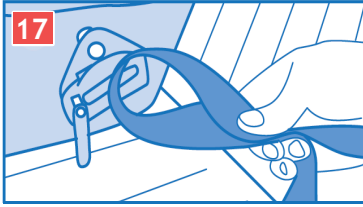
1. Cinto abdominal
2. Fivelas para a fixação do cinto do automóvel
3. Estofa de proteção

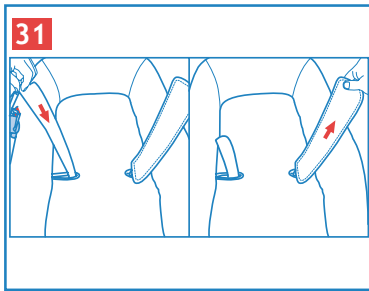
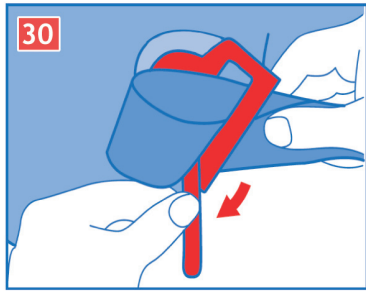
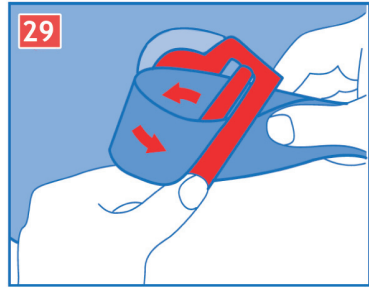
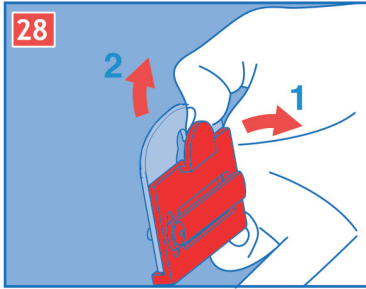
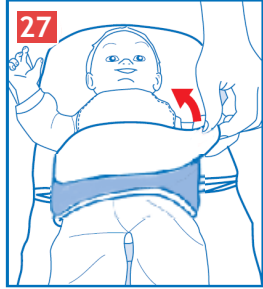
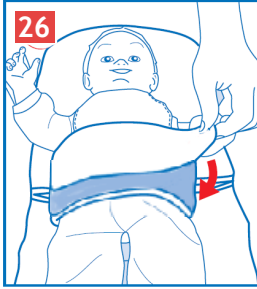
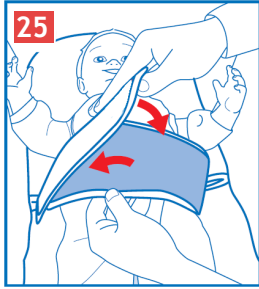
КОМПОНЕНТЫ

1. Поясничный ремень
2. Пряжки для фиксирования автомобильного ремня
3. Защитный мягкий вкладыш











Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il prodotto.

- QUESTO PRODOTTO PUO' ESSERE MONTATO E UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE CON I MODELLI DI NAVICELLE PREDISPOSTI PER POTERLO INSTALLARE. VERIFICARE SUL MANUALE D'USO DELLA NAVICELLA LA PREDISPOSIZIONE PER L'UTILIZZO DEL "SET OMOLOGATO AUTO cod 9700372100"
- Per il montaggio e l'installazione del prodotto seguire scrupolosamente le istruzioni.
- Evitare che qualcuno utilizzi il prodotto senza aver letto le istruzioni.
- Conservare questo manuale insieme al prodotto.
- Nessun prodotto di sicurezza in auto può garantire la totale sicurezza del bambino in caso d'incidente, ma l'utilizzo di questo prodotto riduce il rischio d'infortunio e di morte del bambino.
- Un utilizzo non corretto del prodotto aumenta il rischio di seri danni al bambino, non solo in caso d'incidente, ma anche in altre situazioni.
- Nel caso in cui il prodotto fosse danneggiato, deformato o fortemente usurato, deve essere sostituito: potrebbe aver perso le caratteristiche originali di sicurezza.
- Non effettuare modifiche o aggiunte al prodotto senza l'approvazione del costruttore.
- Non installare accessori, parti di ricambio e componenti non forniti dal costruttore.
- Non lasciare mai il bambino incustodito nella navicella in auto per nessun motivo.
- Non lasciare mai la navicella sul sedile dell'auto non agganciata: in caso di incidenti o brusche frenate potrebbe urtare e ferire i passeggeri.
- Nel caso in cui l'auto fosse rimasta ferma sotto il sole, ispezionare accuratamente la navicella prima di collocare il bambino al suo interno, verificando che alcune parti di essa non si siano surriscaldate: in tal caso lasciarle raffreddare prima di far sedere il bambino, in modo da evitare che possa scottarsi.
- In seguito ad un incidente anche lieve, la struttura della navicella ed SET OMOLOGATO AUTO possono subire danni non visibili ad occhio nudo: si consiglia quindi di sostituirli.
- Non utilizzare prodotti per la sicurezza in auto di seconda mano: potrebbero avere subito danni strutturali non visibili ad occhio nudo, ma compromettenti la sicurezza del prodotto.
- La società FOPPAEDRETTI declina ogni responsabilità per un uso improprio del prodotto.

AVVISO IMPORTANTE

1. Questo è un dispositivo di ritenuta bambini "Universale", omologato secondo Regolamento N° 44, emendamenti serie 04. Adatto all'impiego generale nei veicoli e compatibile con la maggior parte, ma non tutti, i sedili di veicolo.
2. La perfetta compatibilità è più facilmente ottenibile nei casi in cui il costruttore del veicolo dichiara nel manuale veicolare che il veicolo prevede l'installazione di dispositivi di ritenuta bambini "Universali" per la fascia di età in questione.
3. Questo dispositivo di ritenuta è stato classificato "Universale" secondo criteri di omologazione più severi rispetto a modelli precedenti che non dispongono del presente avviso.
4. Adatto solamente per l'impiego nei veicoli dotati di cintura di sicurezza a 3 punti, statica o con arrotolatore, omologata in base al Regolamento UN/ECE N° 16 o altri standard equivalenti.
5. In caso di dubbio, contattare il produttore del dispositivo di ritenuta oppure il rivenditore.

ISTRUZIONI D'USO

SET OMOLOGATO AUTO è un componente che consente di fissare e utilizzare le navicelle predisposte (leggere il manuale della navicella per verificarne la predisposizione a tale aggancio), all'interno della vostra automobile, per trasportare in auto il bambino in modo corretto nei primi mesi di vita.
 E' un prodotto omologato secondo la norma europea ECE R44/04 nel "Gruppo 0", per il trasporto di bambini da 0 a 10 Kg di peso, indicativamente fino a 6 mesi di età.
 Dopo aver montato SET OMOLOGATO AUTO sulla navicella, quest'ultima può essere fissata in auto.

REQUISITI DEL SEDILE AUTO

Il sedile su cui si posiziona la navicella deve avere i seguenti requisiti:
 - deve essere rivolto in senso di marcia (Fig. 1);
 - deve essere un sedile posteriore dotato di almeno 2 cinture passeggero a 3 punti di ancoraggio (Fig. 2), omologate secondo la norma UNI/ECE 16, o altra norma equivalente.

MONTAGGIO DEL SET OMOLOGATO AUTO sulla navicella

Seguire attentamente le seguenti istruzioni di montaggio, prima di posizionare ed utilizzare la navicella in auto.

Imbottitura di protezione

Inserire all'interno della navicella l'imbottitura di protezione, lato testiera della navicella (fig.3)

Cintura addominale

La cintura addominale dovrà essere infilata nei due fori (fig.4) ricavati nella base della navicella (vedere manuale navicella).

Lasciare il velcro sulla fascia imbottita rivolto l'alto, piegare l'estremità opposta della cintura addominale, lasciando il velcro ripiegato all'interno.

Infilare la cinghia piegata nel foro "A" (Fig. 5) estraendola dal lato posteriore della navicella [la cinghia deve passare rispettivamente: nell'asola del materassino, nell'asola del tessuto e nel foro della scocca].
Infilare poi la cinghia dall'esterno della navicella verso l'interno nel foro "B" [la cinghia deve passare rispettivamente: nel foro della scocca, nell'asola del tessuto e nell'asola del materassino] (fig.6).

Verificare di aver inserito correttamente la cintura, il velcro della fascia imbottita deve essere sul lato superiore, il velcro della cinghia sul lato inferiore.

Chiudere la cintura sovrapponendo la cinghia con velcro sulla fascia imbottita (Fig. 7).

ATTENZIONE! Verificare che la cintura non risulti attorcigliata (Fig. 8).

Fibbie per cintura auto

Per agganciare le due fibbie ai perni "A" posti alle estremità della navicella (Fig. 9), infilare ciascuna fibbia nel rispettivo perno, spingere (Fig. 10) e tirare la fibbia verso il basso fino a sentire uno scatto (Fig. 11).

Verificare il corretto aggancio.

ATTENZIONE! Non montare MAI le fibbie al rovescio! (Fig. 12).

FISSAGGIO DELLA NAVICELLA IN AUTO:

PRIMA INSTALLAZIONE

Per fissare la navicella al sedile posteriore, bisogna posizionarla al centro e agganciarla mediante le cinture dei due posti esterni (Fig. 13). Se il sedile posteriore della vostra auto è dotato di cintura a 3 punti anche nel posto centrale, la navicella può essere montata anche di lato, occupando così il posto centrale e il laterale, agganciata con le cinture di questi due sedili (Fig. 14).

1. Estrarre e agganciare le due cinture auto alle rispettive fibbie del sedile (Fig. 15).
2. Reclinare completamente lo schienale della navicella, posizione orizzontale, unica posizione dello schienale autorizzata con l'utilizzo della navicella in vettura (vedere manuale d'uso della navicella).
3. Assicurarsi di aver inserito l'imbottitura di protezione, lato testiera della navicella.
4. Assicurarsi di aver inserito correttamente la cintura addominale.

ATTENZIONE!

Non utilizzare MAI la navicella in auto con lo schienale rialzato!

Non utilizzare MAI la navicella in auto priva dell'imbottitura di protezione.

Non utilizzare MAI la navicella in auto priva della cintura addominale, il bambino deve sempre essere assicurato con la cintura addominale, anche per viaggi brevi.

Se non seguite queste indicazioni il prodotto può NON garantire una sicurezza adeguata con gravi rischi per l'incolumità del bambino in caso di urti.

5. Posizionare la navicella sul sedile nella direzione della lunghezza (Fig. 16), assicurandosi che sia ben aderente al sedile.

6. Eseguire le seguenti operazioni per installare correttamente, da ambo i lati, le fibbie sulla navicella:

- impugnare la cintura auto e creare un'asola (Fig. 17).

- Afferrare la fibbia della navicella e ruotare verso il basso la barra rossa della fibbia (Fig. 18).

Infilare nella fibbia l'asola della cintura creata (Fig. 19) e ruotare la barra rossa nella posizione iniziale, in modo che s'infilò all'interno dell'asola stessa (Fig. 20).

Tirare la cintura auto verso l'arrotolettore, premendo la navicella contro il sedile (Fig. 21).

ATTENZIONE! Verificare che la navicella sia ben aderente al sedile.

ATTENZIONE! Verificare che le cinture siano ben tese (Fig. 22).

COLLOCARE IL BAMBINO NELLA NAVICELLA

Aprire la cintura addominale, tirando la fascia esterna (Fig. 23).

Far sdraiare il bambino nella navicella (Fig. 24).

Far passare sopra la vita del bambino prima la fascia imbottita della cintura, poi unire il velcro delle patelle, sovrapponendo la cinghia priva di imbottitura sulla fascia imbottita (Fig. 25).

La cintura addominale deve essere regolata in modo che sia aderente alla vita del bambino, ma senza stringere troppo (Fig. 26).

TOGLIERE IL BAMBINO

Sganciare la cintura addominale della navicella, tirando la fascia esterna (Fig. 27).

SGANCIARE LA NAVICELLA DAL SEDILE

Eseguire da ambo i lati della navicella le seguenti operazioni.

Sganciare la fibbia dalla navicella, tirando la linguetta rossa in plastica della fibbia verso l'esterno e contemporaneamente sollevare la fibbia verso l'alto (Fig. 28). In questo modo liberate la navicella dalla cintura. La fibbia rimane fissata alla cintura dell'auto.



ATTENZIONE! Non utilizzare mai la cintura dell'auto per allacciare un passeggero, senza aver tolto da essa la fibbia di SET OMOLOGATO AUTO: potrebbe essere pericoloso!
Per rimuovere la fibbia dalla cintura, allentare l'asola della cintura (Fig. 29), ruotare la barra rossa e rimuovere la fibbia (Fig. 30).

FISSAGGIO DELLA NAVICELLA IN AUTO:

Con fibbie kit auto già fissate alla cintura auto

Per agganciare nuovamente la navicella sul sedile, con le due fibbie rimaste già fissate alle due cinture auto, eseguire le seguenti operazioni:

Agganciare le cinture auto, assicurandosi che siano correttamente agganciate, vedere paragrafo FISSAGGIO DELLA NAVICELLA IN AUTO prima installazione.

Fissare le fibbie alla navicella, fare riferimento al paragrafo "MONTAGGIO DEL SET OMOLOGATO AUTO sulla navicella - Fibbie per cintura auto".

Tirare la cintura auto verso l'arrotolettore, premendo la navicella contro il sedile (Fig. 21).

ATTENZIONE! Verificare che la navicella sia ben aderente al sedile.

ATTENZIONE! Verificare che le cinture siano ben tese (Fig. 22).

SMONTAGGIO DEL SET OMOLOGATO AUTO DALLA NAVICELLA

Rimuovere la cintura addominale

Aprire la cintura addominale tirando la fascia esterna (Fig. 23).

Sfilare la fascia priva dell'imbottitura, prima dal foro di destra da sotto, poi da quello di sinistra da sopra (Fig. 31).

Rimuovere le fibbie per cintura auto

Tirare la linguetta rossa della fibbia verso l'esterno e sollevare la fibbia verso l'alto (Fig. 28).

MANUTENZIONE E PULIZIA

Pulire la cintura e le fibbie esclusivamente a mano, usando un panno inumidito con acqua. Non usare solventi o altri detergenti.

ATTENZIONE! Controllare periodicamente tutte le parti della navicella e del SET OMOLOGATO AUTO, assicurandosi che nessuna parte sia danneggiata o molto usurata.

AVVERTENZE: DA LEGGERE PRIMA DEL VIAGGIO

- Queste istruzioni devono essere conservate con cura insieme al prodotto e facilmente reperibili.
- Il prodotto deve essere installato seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite.
- Non agganciare mai il prodotto utilizzando una cintura auto con solo due punti di ancoraggio.
- Installare il prodotto solo su sedili correttamente fissati alla struttura dell'auto e rivolti verso la parte anteriore della vettura.
- Non lasciare sedili auto pieghevoli, ribaltabili o rotanti non ben agganciati e assicurarsi che non siano trasportati in auto oggetti non ben fissati, soprattutto sul ripiano posteriore: in caso di incidente o brusca frenata potrebbero urtare e ferire i passeggeri.
- Installare il prodotto in modo da evitare che un sedile mobile o la portiera possano interferire con esso. Evitare che nessuna parte del prodotto rimanga impigliata tra le portiere o sfreghi contro punti taglienti.
- Assicurarsi sempre che la cintura dell'auto sia correttamente tesa, che non sia attorcigliata o in posizioni non corrette.
- Non utilizzare il prodotto se alcune parti risultano rotte o mancanti.
- Non interporre nessun oggetto (cuscini, coperte, etc.) tra il sedile auto e la sacca, o tra la sacca e il bambino.
- Non mettere oggetti pesanti sopra il prodotto.
- Assicurarsi che tutti i passeggeri della vettura utilizzino la cintura di sicurezza, per la propria sicurezza, ma anche perché durante il viaggio, potrebbero urtare il bambino.
- Tenere i sacchetti di plastica lontani dal bambino, per evitare rischi di soffocamento.
- Verificare regolarmente lo stato d'usura del prodotto e la presenza di eventuali rotture. In caso di danneggiamenti non utilizzare più il prodotto e tenerlo fuori dalla portata dei bambini.
- Quando non si trasporta il bambino, la navicella deve essere lasciata agganciata, oppure va riposta nel bagagliaio.
- La società FOPPAPEDRETTI declina ogni responsabilità per un uso improprio del prodotto.

IMPORTANT: READ VERY CAREFULLY

Read these instructions carefully before using the.

- THIS PRODUCT CAN ONLY BE FITTED AND USED ON MODELS OF CARRYCOTS DESIGNED FOR INSTALLATION WITH THE SET. CHECK IN THE CARRYCOT INSTRUCTION MANUAL THAT IT HAS BEEN DESIGNED FOR USE WITH THE "SET OMOLOGATO AUTO cod 9700372100".
- Follow the instructions very carefully for the assembly and installation of the product.
- Prevent anyone who has not read the instructions from using the product.
- Keep this manual together with the product.
- No safety product in the car can guarantee baby's absolute safety in the case of an accident, but use of this product reduces the risk of injury and death.
- Incorrect use of the product increases the risk of serious injury to the child, not only in the case of an accident, but also in other circumstances.
- The product must be replaced if it is damaged, deformed or extremely worn: the original safety features may no longer be effective.
- Do not modify the product or add anything to it without the manufacturer's approval.
- Do not install accessories, spare parts or components that are not supplied by the manufacturer.
- Never, under any circumstance, should baby be left unsupervised in the carrycot in the car.
- Never leave the carrycot unfastened on the car seat: in the event of an accident or if the brakes are applied suddenly, the carrycot could hit and injure passengers.
- If the car has been left in the sun, check the carrycot carefully before placing baby inside to make sure that some of the parts have not overheated: if this is the case, allow the parts to cool down before placing baby inside, to avoid any risk of scorching.
- Following an accident, even a slight one, the frame of the carrycot and the SET OMOLOGATO AUTO may be damaged in a way that is not visible to the naked eye: therefore, they should be replaced.
- Never use second-hand safety products in the car: they may have suffered structural damage that is not visible to the naked eye, but which could compromise the safety of the product.
- FOPPAPEDRETTI declines all responsibility for improper use of the product.

IMPORTANT WARNING

1. This is a "Universal" baby retaining device, approved in accordance with Regulation N. 44, amendment series 04. It is suitable for general use in vehicles and is compatible with most, but not all, car seats.
2. It is easier to check for perfect compatibility if the car manufacturer declares in the car manual that the vehicle is designed for the installation of "Universal" child retaining devices for the age range in question.
3. This child retaining device has been classified as "Universal" according to the stricter standard approval criteria compared with previous models that are not provided with this notice.
4. It is only suitable for use in vehicles equipped with 3-point safety belts, whether static or retracting, that are standard approved in accordance with Regulation UN/ECE N. 16 or other equivalent standards.
5. In case of doubt, contact the manufacturer of the child retaining device or the retailer.

INSTRUCTIONS FOR USE

SET OMOLOGATO AUTO is a component that enables purpose-designed carrycots (read the carrycot manual to check that it has been designed for this type of installation) to be secured and used inside the car to transport baby correctly during the first months of life.

The product has been standard approved according to European Regulation ECE R44/04 in "Group 0", for transporting babies from 0 to 10 Kg. in weight, corresponding approximately up to 6 months of age.

The carrycot can be secured in the car, once it has been fitted with the SET OMOLOGATO AUTO.

CAR SEAT REQUIREMENTS

The car seat on which the carrycot is to be positioned must comply with the following requirements:

- it must be forward facing (Fig. 1);
- it must be a rear car seat provided with at least two passenger seatbelts with 3 securing points (Fig. 2), standard approved according to UNI/ECE Regulation 16, or an alternative regulation.

HOW TO FIT THE SET OMOLOGATO AUTO on the carrycot

Follow the fitting instructions given below carefully before placing and using the carrycot in the car.

Safety padding

Insert the safety padding inside the carrycot, at the head of the carrycot (Fig. 3).

Lap belt

The lap belt must be inserted in the two slots (Fig. 4) provided in the base of the carrycot (see carrycot manual).

Leave the Velcro on the padded strip so that it faces upwards, fold the opposite end of the lap belt, leaving the Velcro folded over on the inside.

Insert the folded belt into slot "A" (Fig. 5) pulling it out through the back of the carrycot (the belt must pass respectively: through the hole in the mattress, through the hole in the fabric and through the hole in the body). Then insert the belt from the outside of the carrycot inside through hole "B" (the belt must pass respectively: through the hole in the body, through the hole in the fabric and through the hole in the mattress) (Fig. 6).

Make sure the belt has been inserted correctly, the Velcro of the padded strip must be on the top side, the Velcro of the belt on the bottom side.

Fasten the belt by placing the belt with the Velcro on top of the padded strip (Fig. 7).

WARNING! Make sure that the belt is not twisted (Fig. 8).

Car seatbelt retaining buckle

To fasten the two buckles to pins "A" located at the ends of the carrycot (Fig. 9), insert each buckle in its respective pin, pushing it (Fig. 10) and pull the buckle downwards until a click is heard (Fig. 11). Make sure it has been fastened properly. **WARNING! NEVER fit the buckles back to front (Fig. 12).**

SECURING THE CARRYCOT IN THE CAR:

FIRST INSTALLATION

To secure the carrycot to the rear car seat it must be positioned in the centre and fastened using the belts of the two side seats (Fig. 13). If the middle seat of the rear car seat is also fitted with a 3-point car seatbelt, the carrycot can also be fitted at the side, so that it occupies the seat at the side and the middle seat and is fastened with the seatbelts of these two seats (Fig. 14).

1. Pull out and fasten the two car seatbelts to the respective seat buckles (Fig. 15).
2. Recline the backrest of the carrycot fully to the horizontal position, the only position of the backrest authorised for the use of the carrycot in the car (see carrycot instruction manual).
3. Make sure that the side safety padding has been fitted at the head of the carrycot.
4. Make sure that the lap belt has been fitted correctly.

WARNING!

NEVER use the carrycot in the car with the backrest raised!
NEVER use the carrycot in the car without the side safety padding.
NEVER use the carrycot in cars that are not fitted with a lap belt. Baby must always be fastened with the lap belt even on short journeys.

If these instructions are not followed, the product CANNOT guarantee adequate protection with serious risks for baby's safety in the event of an accident.

5. Position the carrycot on the seat in a lengthwise position (Fig. 16), making sure that it is fitted close to the seat.

6. Carry out these procedures to fit the buckles properly on both sides of the carrycot:

- take hold of the car seatbelt and make a loop (Fig. 17).
- Grip the buckle of the carrycot and turn the red bar of the buckle downwards (Fig. 18).

Insert the loop created with the car seatbelt in the buckle (Fig. 19) and turn the red bar to the initial position, so that it is inserted inside the loop itself (Fig. 20).

Pull the car seatbelt towards the retracting device, pushing the carrycot against the seat (Fig. 21).

WARNING! Make sure the carrycot is fitted close to the seat.

WARNING! Make sure the belts are taut (Fig. 22).

HOW TO PLACE BABY IN THE CARRYCOT

Open the lap belt, pulling the external belt (Fig. 23).

Place baby flat in the carrycot (Fig. 24).

First pass the padded strip of the belt over baby's waist, then fasten the Velcro tabs, placing the belt without padding on top of the padded strip (Fig. 25).

The lap belt must be regulated so that it fits close to baby's waist, without being too tight (Fig. 26).

HOW TO REMOVE BABY

Release the lap belt in the carrycot, by pulling the external strip (Fig. 27).

HOW TO REMOVE THE CARRYCOT FROM THE CAR SEAT

Carry out the following procedures on both sides of the carrycot.

Release the buckle from the carrycot, by pulling the red plastic tab on the buckle outwards and, at the same time, lift the buckle upwards (Fig. 28). In this way, the carrycot is released from the belt. The buckle remains attached to the car seatbelt.

WARNING! The car seatbelt must never be used to fasten a passenger without having first removed the buckle of the SET OMOLOGATO AUTO: it could be hazardous!
To remove the buckle from the car seatbelt, loosen the hole of the belt (Fig. 29), turn the red bar and remove the buckle (Fig. 30).

HOW TO SECURE THE CARRYCOT IN THE CAR

With the car kit buckles already secured to the car seatbelt

To fasten the carrycot to the car seat once again, with the two buckles already attached to the car seatbelt, carry out the following procedures:

Fasten the car seatbelts, making sure that they are fastened correctly, see the paragraph HOW TO SECURE THE CARRYCOT IN THE CAR, first installation.

Secure the buckles to the carrycot, refer to the paragraph "HOW TO FIT THE SET OMOLOGATO AUTO on the carrycot - Buckles for car seatbelts".

Pull the car seatbelt towards the retracting device, pushing the carrycot against the car seat (Fig. 21).

WARNING! Make sure the carrycot is fitted close against the car seat.

WARNING! Make sure the belts are taut (Fig. 22).

HOW TO REMOVE THE SET OMOLOGATO AUTO FROM THE CARRYCOT

How to remove the lap belt

Open the belt by pulling the outside strip (Fig. 23).

Remove the belt, without the padding, first from the right-hand hole at the bottom and then from the left-hand hole at the top (Fig. 31).

How to remove the buckles from the car seatbelt

Pull the red tab of the buckle outwards and lift the buckle upwards (Fig. 28).

MAINTENANCE AND CLEANING

Clean the seatbelt and the buckles only by hand, using a cloth dampened with water. Do not use solvents or other detergents.

WARNING! Check all the parts of the carrycot and the SET OMOLOGATO AUTO periodically, making sure that none of the parts are damaged or worn.

WARNINGS: READ BEFORE THE JOURNEY

- These instructions must be kept carefully with the product and available for reference.
- The product must be fitted following the instructions given very carefully.
- Never fasten the product using a car seatbelt with just two anchoring points.
- Only fit the product on car seats that have been installed correctly on the car chassis and are forward facing.
- Do not leave folding, tipping or rotating car seats without fastening them in place and make sure that no objects are transported in the car without being secured, especially on the rear shelf: in the event of an accident or if the brakes are applied suddenly, the objects could hit and injure passengers.
- Fit the product in such a way that a moving seat or door cannot interfere with it. Do not allow any part of the product to be trapped in the car door or rub against sharp objects.
- Always check that the car seatbelt is taut, that it is not twisted or in incorrect positions.
- Do not use the product if any parts are broken or missing.
- Never place any object (cushions, blankets etc.) between the car seat and the carrycot or between the carrycot and the baby.
- Never place heavy objects on top of the product.
- Make sure that all the car passengers use a seatbelt for their own safety and also because during a journey they could hit the child in the event of an accident or if the brakes are applied suddenly.
- Keep plastic bags out of baby's reach to avoid the risk of suffocation.
- Check the state of wear of the product regularly and look for any signs of damage. If any part should be damaged, no longer use the product and keep it out of children's reach.
- When baby is not being transported in the car, the carrycot must remain secured on the car seat or it should be placed in the boot of the car.
- FOPPAPEDRETTI declines all responsibility for improper use of the product.

IMPORTANT: INSTRUCTIONS A LIRE TRES ATTENTIVEMENT

Lire avec attention les instructions d'utilisation avant l'emploi du produit.

- CET ARTICLE PEUT ETRE MONTE ET UTILISE EXCLUSIVEMENT AVEC LES MODELES DE NACELLE PREDISPOSES A SON INSTALLATION. VERIFIER SUR LE MANUEL D'INSTRUCTIONS DE LA NACELLE LA PREDISPOSITION POUR L'EMPLOI DU "SET OMOLOGATO AUTO cod 9700372100"
- Pour le montage et l'installation nous vous conseillons de suivre scrupuleusement les instructions.
- Nous déconseillons l'emploi à toute personne n'ayant pas lu préalablement les instructions.
- Conserver ce mode d'emploi avec le kit auto.
- Aucun article de sécurité en voiture ne peut garantir la totale sécurité de bébé en cas d'accident mais l'emploi du réduit les risques de blessures et de mort de l'enfant.
- Un emploi non correct du augmente le risque de blessures graves à l'enfant, non seulement en cas d'accidents mais dans bien d'autres situations aussi.
- Si l'article est endommagé, déformé ou fortement usé, il doit être remplacé immédiatement car il pourrait avoir perdu ses caractéristiques de sécurité d'origine.
- Ne pas apporter de modifications, ajouts ou corrections au sans l'accord du constructeur.
- Ne pas installer d'accessoires, pièces de rechange et éléments qui n'ont pas été fournis par le constructeur.
- Ne jamais laisser, pour aucune raison, bébé seul, sans surveillance, lorsqu'il se trouve dans sa nacelle en voiture.
- Ne jamais laisser la nacelle sur le siège de la voiture si elle n'est pas fixée: en cas d'accident ou de freinage brusque, elle pourrait heurter et blesser les passagers.
- Si la voiture est restée au soleil un certain temps, il est recommandé de contrôler avec soin la nacelle avant d'y installer l'enfant en vous assurant qu'aucune pièce est brûlante: si vous constatez que la nacelle est trop chaude, laissez refroidir avant d'y asseoir bébé pour éviter toute possibilité de brûlure.
- Après un accident, même léger, la structure de la nacelle et celle du SET OMOLOGATO AUTO peuvent subir des dommages qui ne sont pas visibles à l'œil nu: on recommande de les remplacer.
- On recommande de ne pas utiliser d'articles de sécurité en voiture de seconde main: ils auraient pu subir des dommages à la structure qui ne sont pas visibles à l'œil nu mais qui pourraient compromettre la sécurité de l'article.
- La société FOPPAPEDRETTI décline toute responsabilité pour un usage impropre du SET OMOLOGATO AUTO.

RECOMMANDATION IMPORTANTE

1. C'est un dispositif de retenue pour les enfants "Universel", homologué selon la Directive N°44 et les amendements série 04. Il a été conçu pour l'utilisation en voiture et compatible avec la plus grande partie des sièges de voiture mais pas avec tous.
2. Il est plus facile de connaître la parfaite compatibilité si le constructeur du véhicule déclare dans son manuel d'instructions que la voiture prévoit l'installation de dispositifs de retenue pour les enfants "Universels" pour le groupe d'âge en question.
3. Ce dispositif de retenue a été classifié "Universel" selon des critères d'homologation plus sévères par rapport aux modèles précédents qui ne disposent pas de cette recommandation.
4. Conçu pour l'installation dans les voitures équipées de ceinture de sécurité 3 points, statique ou avec enrouleur, homologuée en conformité aux exigences réglementaires de la Directive UN/ECE N°16 ou autres standards équivalents.
5. En cas de doute, nous vous recommandons de contacter le producteur du dispositif de retenue ou le revendeur.

MODE D'EMPLOI

SET OMOLOGATO AUTO est un élément qui consent de fixer et d'utiliser les nacelles prèdisposées (nous vous recommandons de vous reporter au mode d'emploi de la nacelle pour vérifier la prèdisposition d'une telle fixation à l'intérieur de votre voiture) de manière à transporter bébé en voiture en toute sécurité dès ses premiers mois de vie. C'est un article homologué en conformité à la norme européenne ECE R44/04 du "Groupe 0", pour le transport des enfants de 0 à 10 kg, jusqu'à l'âge d'environ 6 mois. La nacelle peut être installée dans la voiture après y avoir installé le SET OMOLOGATO AUTO.

EXIGENCES REQUISES POUR LE SIEGE AUTO.

Le siège (ou la banquette arrière) sur lequel on fixera la nacelle doit répondre aux exigences suivantes:
 - il doit être tourné dans le sens de la marche (Fig. 1);
 - le siège arrière (ou banquette arrière) doit être équipé d'au moins 2 ceintures passagers 3 points d'ancrage (Fig. 2), homologuées en conformité à la norme UNI/ECE 16, ou autre norme équivalente.

INSTALLATION DU SET OMOLOGATO AUTO sur la nacelle

Nous vous recommandons de respecter avec attention les instructions d'installation reportées ci-dessous avant d'installer et d'utiliser la nacelle en voiture.

Renfort de protection

Placer à l'intérieur de la nacelle le renfort de protection, du côté de la tête de la nacelle (fig.3)

Ceinture abdominale

La ceinture abdominale doit être enfilée dans les deux trous (fig.4) qui se trouvent sur la base de la nacelle (se reporter à la notice d'utilisation de la nacelle)

Laisser le velcro qui se trouve sur la bande rembourrée tourné vers le haut, plier l'extrémité opposée de la ceinture abdominale en laissant le velcro replié à l'intérieur.

Enfiler la sangle pliée dans le trou "A" (Fig. 5) en la retirant du côté arrière de la nacelle (la sangle doit passer respectivement: dans la boutonnière du matelas, dans la boutonnière du tissu et dans le trou de la coque]. Enfiler ensuite la sangle de l'extérieur de la nacelle vers l'intérieur dans le trou "B" [la sangle doit passer respectivement dans le trou de la coque, dans la boutonnière du tissu et dans la boutonnière du matelas] (fig.6).

Nous vous recommandons de vérifier avec attention que la ceinture a été installée correctement, le velcro de la bande rembourrée doit se trouver sur le côté supérieur tandis que le velcro de la sangle sur le côté inférieur.

Il faut fermer la ceinture en superposant la sangle où se trouve le velcro sur la bande rembourrée (Fig. 7).

ATTENTION! Nous vous recommandons de vérifier que la ceinture n'est pas entortillée. (Fig. 8).

Boucles pour ceinture auto

Pour fixer les deux boucles aux fixations "A" qui se trouvent aux extrémités de la nacelle (Fig. 9), enfiler chaque boucle dans sa propre fixation en la poussant (Fig. 10) et tirer la boucle vers le haut jusqu'à ce que vous entendez le clic de verrouillage (Fig. 11).

Contrôler ensuite que la fixation a été effectuée de manière correcte.

ATTENTION! Ne surtout JAMAIS installer les boucles en l'envers! (Fig. 12).

FIXATION DE LA NACELLE DANS LA VOITURE:

PREMIERE INSTALLATION

Pour fixer la nacelle au siège (banquette) arrière, il suffit de la placer au centre et de la fixer au moyen des ceintures des deux places qui se trouvent à l'extérieur (Fig. 13). Si le siège arrière de votre voiture est équipé d'une ceinture 3 points, dans la place centrale aussi, la nacelle peut être installée également de côté, en occupant ainsi la place centrale et latérale et fixée avec les ceintures de ces deux sièges. (Fig. 14).

1. Enlever et fixer les deux ceintures auto aux boucles respectives du siège (Fig. 15).

2. Incliner complètement le dossier de la nacelle, position horizontale, l'unique position du dossier autorisée pour l'emploi de la nacelle en voiture (se reporter à la notice d'utilisation de la nacelle).

3. S'assurer que le renfort de protection latéral a été bien installé, du côté de la tête de la nacelle.

4. S'assurer que la ceinture abdominale a été installée correctement.

ATTENTION!

Ne JAMAIS utiliser la nacelle en voiture avec le dossier relevé!

Ne JAMAIS utiliser la nacelle en voiture sans les renforts de protection latéraux.

Ne JAMAIS utiliser la nacelle en voiture sans la ceinture abdominale, bébé doit toujours être attaché avec la ceinture abdominale, même pour des voyages de courte durée.

Nous vous recommandons de respecter scrupuleusement ces indications, dans le cas contraire l'article ne pourra PAS garantir une sécurité adéquate avec tous les risques graves que cela pourrait comporter pour la sécurité de l'enfant en cas de chocs.

5. Installer la nacelle sur le siège ou sur la banquette dans la direction de la longueur (Fig. 16), en vous assurant qu'elle est bien adhérente au siège ou à la banquette.

6. Effectuer les opérations suivantes pour l'installation correcte des boucles (des deux côtés) sur la nacelle :

- prendre en main la ceinture auto et créer une boutonnière (Fig. 17).

- prendre en main la boucle de la nacelle et faire tourner vers le bas la barre rouge de la boucle (Fig. 18).

Enfiler dans la boucle la boutonnière de la ceinture qui vient d'être créée (Fig. 19) et faire tourner la barre rouge dans la position initiale de manière à qu'elle s'enfile à l'intérieur de la boutonnière (Fig. 20).

Tirer la ceinture auto en direction de l'enrouleur et appuyer la nacelle contre le siège ou la banquette (Fig. 21).

ATTENTION! Vérifier que la nacelle adhère bien au siège ou à la banquette.

ATTENTION! Vérifier que les ceintures sont bien tendues (Fig. 22).

INSTALLATION DE L'ENFANT DANS LA NACELLE

Ouvrir la ceinture abdominale en tirant sur le harnais extérieur (Fig. 23).

Allonger bébé dans la nacelle (Fig. 24).

Faire passer au dessus de la taille de l'enfant d'abord la bande rembourrée de la ceinture, puis unir le velcro des attaches en superposant la sangle sans rembourrage sur la bande rembourrée (Fig. 25).

La ceinture abdominale doit toujours être ajustée de manière à ce qu'elle soit adhérente à la taille de bébé, mais sans trop le serrer (Fig. 26).

RETIRER L'ENFANT

Décrocher la ceinture abdominale de la nacelle en tirant sur la bande extérieure (Fig. 27).



DECROCHAGE DE LA NACELLE DU SIEGE OU DE LA BANQUETTE

Effectuer des deux côtés de la nacelle les opérations suivantes :

Décrocher la boucle de la nacelle en tirant vers l'extérieur la languette rouge en plastique de la boucle et en même temps soulever la boucle vers le haut (Fig. 28). De cette manière vous libérez la nacelle de la ceinture. La boucle reste fixée à la ceinture de la voiture

ATTENTION! Ne jamais utiliser la ceinture de la voiture pour attacher un passager, sans avoir retiré préalablement la boucle du SET OMOLOGATO AUTO: cela pourrait être très dangereux!

Pour retirer la boucle de la ceinture, desserrer la boutonnière de la ceinture (Fig. 29), faire tourner la barre rouge et retirer la boucle (Fig. 30).

FIXATION DE LA NACELLE DANS LA VOITURE:

Avec les boucles kit auto déjà fixées à la ceinture auto

Pour accrocher de nouveau la nacelle sur le siège ou la banquette, avec les deux boucles qui sont restées fixées aux deux ceintures auto, effectuer les opérations suivantes :

Accrocher les ceintures auto en s'assurant qu'elles ont été fixées de manière correcte, se reporter au paragraphe **FIXATION DE LA NACELLE DANS LA VOITURE** première installation.

Fixer les boucles à la nacelle, se reporter au paragraphe "INSTALLATION DU SET OMOLOGATO AUTO sur la nacelle - boucles pour ceinture auto".

Tirer sur la ceinture auto en direction de l'enrouleur en appuyant sur la nacelle contre le siège ou la banquette (Fig. 21).

ATTENTION! Vérifier que la nacelle adhère bien au siège ou à la banquette.

ATTENTION! Vérifier que les ceintures sont bien tendues (Fig. 22).

DEMONTAGE DU SET OMOLOGATO AUTO DE LA NACELLE

Enlever la ceinture abdominale

Ouvrir la ceinture en tirant sur la bande extérieure (Fig. 23).

Retirer la sangle, celle sans rembourrage, d'abord par le trou de droite par en dessous puis par le trou de gauche par au-dessus (Fig. 31).

Enlever les boucles pour ceinture auto

Tirer sur la languette rouge de la boucle vers l'extérieur et soulever la boucle vers le haut (Fig. 28)

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Nettoyer la ceinture et les boucles exclusivement à la main en utilisant un chiffon humide et de l'eau. Ne pas utiliser de solvants ou autres détergents.

ATTENTION! Contrôler périodiquement toutes les parties de la nacelle et du SET OMOLOGATO AUTO, en s'assurant qu'aucune partie n'a été endommagée ou bien se trouve dans un mauvais état.

AVERTISSEMENTS: A LIRE AVANT DE PARTIR EN VOYAGE

- Ces instructions doivent être conservées avec soin avec le SET OMOLOGATO AUTO à portée de main
- Il faut installer le SET OMOLOGATO AUTO en suivant scrupuleusement les instructions fournies.
- Ne jamais accrocher le SET OMOLOGATO AUTO en utilisant une ceinture auto avec seulement deux points d'ancrage.
- Il faut installer le SET OMOLOGATO AUTO sur des sièges ou sur des banquettes qui sont fixés correctement à la structure de la voiture et qui sont tournés vers la partie avant de la voiture.
- Veuillez vous assurer que les sièges auto pliables, rabattables ou pivotants sont bien accrochés et que tous les objets transportés sont également bien fixés, surtout sur la lunette arrière: en cas d'accident ou de freinage brusque ils pourraient heurter et blesser les passagers.
- Installer le SET OMOLOGATO AUTO de manière à éviter qu'un siège qui n'est pas fixe ou que la portière puisse interférer. Eviter qu'un élément du SET OMOLOGATO AUTO puisse s'entortiller dans les portières ou qu'il ne se frotte contre des parties tranchantes.
- Il faut toujours s'assurer que la ceinture de la voiture est correctement tendue, qu'elle n'est pas entortillée et qu'elle se trouve dans une position correcte.
- Ne pas utiliser le SET OMOLOGATO AUTO si des éléments sont cassés ou manquants.
- Ne pas interposer d'objets tels que coussins, couvertures etc. entre le siège auto et la coque ou entre la coque et l'enfant.
- Ne pas placer d'objets lourds au dessus du SET OMOLOGATO AUTO.
- S'assurer que tous les passagers de la voiture utilisent la ceinture de sécurité, pour la propre sécurité mais aussi pour qu'ils ne puissent pas heurter l'enfant pendant le voyage.
- Tenir les sacs en plastique loin de la portée des enfants, pour éviter des risques d'étouffement.
- Vérifier régulièrement l'état d'usure du SET OMOLOGATO AUTO et vérifier la présence d'éventuels dommages. En cas de mauvais état ou si des dommages sont constatés ne plus utiliser le SET OMOLOGATO AUTO et le tenir hors de portée des enfants.
- Même quand on ne transporte pas l'enfant, la nacelle doit toujours rester fixée ou bien il faut la mettre dans le porte-bagages.
- La société FOPPAEDRETTI décline toute responsabilité pour un usage impropre.

Diese Hinweise vor der Verwendung des Produktes aufmerksam lesen.

- DIESES PRODUKT KANN AUSSCHLIESSLICH AUF DIE KÖRBCHEMODELLE MONTIERT WERDEN, DIE FÜR EINEN EINBAU VORGESEHEN SIND UND KANN NUR AUF IHNEN VERWENDET WERDEN. AUF DEM ANWENDUNGSHANDBUCH DES KÖRBCHENS DIE MÖGLICHKEIT ZUR VERWENDUNG DES "SET OMOLOGATO AUTO cod 9700372100" ÜBERPRÜFEN
- Für die Montage und den Einbau des Produktes die Hinweise peinlich genau befolgen.
- Vermeiden, dass jemand das Produkt verwendet, ohne die Hinweise gelesen zu haben.
- Dieses Handbuch gemeinsam mit dem Produkt aufbewahren.
- Kein Sicherheitsprodukt im Auto kann die vollständige Sicherheit des Kindes im Falle eines Unfalls garantieren, aber die Verwendung dieses Produktes vermindert die Unfall- und Todesgefahr des Kindes.
- Eine nicht korrekte Verwendung des Produktes erhöht das Risiko von schweren Schäden für das Kind nicht nur im Falle eines Unfalls, sondern auch in anderen Situationen.
- Falls das Produkt beschädigt, deformiert oder stark verschlissen sein sollte, so muss es ausgetauscht werden: Es könnte die ursprünglichen Sicherheitseigenschaften verloren haben.
- Keine Veränderungen oder Zusätze ohne Billigung des Herstellers am Produkt anbringen.
- Keine Zubehörteile, Ersatzteile und Komponenten anbauen, die nicht vom Hersteller geliefert sind.
- Das Kind aus keinem Grunde jemals unbewacht im Körbchen im Auto lassen.
- Das Körbchen nie unangeschnallt auf dem Autositz lassen: Im Falle eines Unfalls oder plötzlichen Bremsens könnte es die Autoinsassen treffen und verletzen.
- Falls das Auto in der Sonne geparkt war, das Körbchen genau untersuchen, bevor das Kind darin untergebracht wird. Dabei überprüfen, dass einige Teile des Körbchens nicht überhitzt sind: Sie, wenn dies der Fall ist, abkühlen lassen, bevor das Kind hineingelegt wird, damit es sich nicht verbrennt.
- Nach einem auch nur leichten Unfall können die Struktur des Körbchens und des SET OMOLOGATO AUTO Schäden erleiden, die mit bloßem Auge nicht sichtbar sind: Es empfiehlt sich folglich sie auszutauschen.
- Keine Produkte für die Sicherheit im Auto aus zweiter Hand verwenden: Sie könnten strukturelle Schäden erlitten haben, die mit bloßem Auge nicht sichtbar sind, die aber die Sicherheit des Produktes gefährden.
- Die Firma FOPPAPEDRETTI lehnt jegliche Haftung für eine unsachgemäße Nutzung des Produktes ab.

WICHTIGER HINWEIS

1. Dies ist eine "universale" Vorrichtung zur Befestigung von Kindern, die gemäß des Reglements Nr. 44, Gesetzesänderung Serie 04, zugelassen ist. Geeignet für den allgemeinen Einsatz in Fahrzeugen und kompatibel mit dem Großteil, aber nicht mit allen, Fahrzeugsitzen.
2. Die perfekte Kompatibilität ist in den Fällen leichter erreichbar, in denen der Hersteller des Fahrzeuges im Handbuch des Fahrzeuges erklärt, dass das Fahrzeug den Einbau von "Universal"-Befestigungsvorrichtungen für die entsprechende Altersgruppe vorsieht.
3. Diese Befestigungsvorrichtung ist, gemäß den, gegenüber den vorhergehenden Modellen, die nicht über den vorliegenden Hinweis verfügen, strengeren Zulassungskriterien als "universal" eingestuft worden.
4. Nur für den Einsatz in Fahrzeugen geeignet, die über einen statischen oder mit Aufwickler versehenen 3-Punkte-Sicherheitsgurt verfügen; zugelassen gemäß des UN/ECE-Reglements Nr. 16 oder anderen gleichwertigen Standards.
5. Im Zweifelsfall den Hersteller der Befestigungsvorrichtung oder den Händler kontaktieren.

ANWENDUNGSHINWEISE

SET OMOLOGATO AUTO ist eine Komponente, die gestattet, dafür geeignete Körbchen in Ihrem Auto zu befestigen und zu verwenden (das Handbuch des Körbchens lesen, um die Möglichkeit zu dieser Anbringung zu überprüfen), damit das Kind in den ersten Lebensmonaten korrekt im Auto transportiert wird. Es handelt sich um ein Produkt, das gemäß der europäischen Norm ECE R44/04 in der "Gruppe 0", für den Transport von Kindern von 0 bis 10 kg, bis zu ungefähr 6 Monaten, zugelassen ist. Nachdem das SET OMOLOGATO AUTO auf das Körbchen montiert ist, kann letzteres im Auto befestigt werden.

ANFORDERUNGEN AN DEN AUTOSITZ

Der Sitz, auf dem das Körbchen positioniert wird, muss folgende Anforderungen erfüllen:

- Er muss in Fahrtrichtung ausgerichtet sein (Abb. 1);
- es muss ein Rücksitz sein, der mindestens über 2 3-Punkte-Gurte zur Befestigung für Insassen verfügt (Abb. 2), zugelassen nach der UNI-/ECE-Norm 16, oder einer anderen gleichwertigen Norm.

MONTAGE DES SET OMOLOGATO AUTO auf das Körbchen

Den folgenden Montagehinweisen aufmerksam folgen, bevor das Körbchen im Auto positioniert und verwendet wird.

Schützende Polsterung

Im Inneren des Körbchens die Schutzpolsterung an der Kopfseite des Körbchens (Abb. 3) einfügen.

Bauchgurt

Der Bauchgurt muss in die zwei Löcher (Abb. 4) eingeführt werden, die in der Basis des Körbchens vorgesehen sind (siehe Handbuch des Körbchens).

Den Klettverschluss auf dem gepolsterten, nach oben gedrehten Band lassen, das entgegengesetzte Ende des Bauchgurtes biegen und den Klettverschluss dabei nach innen gebogen lassen.

Den gebogenen Riemen in das Loch "A" (Abb. 5) einfügen und ihn von der hinteren Seite des Körbchens herausziehen. [Der Riemen muss entsprechend durchlaufen durch die Öse der kleinen Matratze, die Öse des Stoffes und im Loch des Aufbaus]. Dann den Riemen vom Äußeren des Körbchens nach innen in das Loch "B" einfädeln. [Der Riemen muss entsprechend durchlaufen durch das Loch im Aufbau, die Öse des Stoffes und die Öse der kleinen Matratze] (Abb. 6).

Überprüfen, dass der Gurt korrekt eingeführt ist; der Klettverschluss des gepolsterten Bandes muss auf der oberen Seite sein, der Klettverschluss des Gurtes auf der Unterseite.

Den Gurt schließen und den Riemen mit Klettverschluss über das gepolsterte Band (Abb. 7) legen.

ACHTUNG! Überprüfen, dass der Gurt nicht verwickelt ist (Abb. 8).

Schnallen für Autogurt

Um die zwei Schnallen in die Stifte "A" einzuhaken, die sich an den Enden des Körbchens (Abb. 9) befinden, jede Schnalle in den jeweiligen Stift einführen und sie drücken (Abb. 10) und die Schnalle nach unten ziehen, bis man ein Schnappen hört (Abb. 11).

Korrektes Einhaken überprüfen.

ACHTUNG! Die Schnallen NIE umgedreht montieren! (Abb. 12).

BEFESTIGUNG DES KÖRBCHENS IM AUTO:

ERSTE MONTAGE

Um das Körbchen am Rücksitz zu befestigen, muss man es in der Mitte positionieren und es mit Hilfe der Gurte der beiden äußeren Sitze anschnallen (Abb. 13). Wenn der Rücksitz Ihres Autos auch auf dem mittleren Sitz mit einem 3-Punkte-Gurt ausgestattet ist, kann das Körbchen auch seitlich montiert werden. Es belegt so den mittleren und seitlichen Sitz und wird mit den Gurten dieser beiden Sitze angeschnallt (Abb. 14).

1. Die zwei Autogurte herausziehen und an den entsprechenden Schnallen des Sitzes anhaken (Abb. 15).

2. Das Rückenteil des Körbchens komplett in die horizontale Position zurücklegen. Hierbei handelt es sich um die einzige Position des Rückenteiles, die bei der Verwendung des Körbchens im Auto zugelassen ist (siehe Anwendungshandbuch des Körbchens).

3. Sicherstellen, dass Sie die seitliche Schutzpolsterung an der Kopfseite des Körbchens eingefügt haben.

4. Sicherstellen, dass Sie den Bauchgurt korrekt eingefügt haben.

ACHTUNG!

Verwenden Sie das Körbchen NIE im Auto mit angehobenem Rückenteil!

Verwenden Sie das Körbchen NIE im Auto ohne die seitliche Schutzpolsterung.

Das Körbchen im Auto NIE ohne Bauchgurt verwenden. Das Kind muss immer, auch bei kurzen Reisen, mit dem Bauchgurt gesichert werden.

Wenn Sie diese Angaben nicht berücksichtigen, kann das Produkt KEINE geeignete Sicherheit gewährleisten, mit großen Gefahren für die Unversehrtheit des Kindes im Falle von Stößen.

5. Das Körbchen auf dem Sitz in Längsrichtung positionieren (Abb. 16) und sicherstellen, dass es gut am Sitz anliegt.

6. Die folgenden Arbeitsschritte ausführen, um von beiden Seiten die Schnallen am Körbchen korrekt zu installieren:

- Den Autogurt in die Hand nehmen und eine Öse bilden (Abb. 17).

- Die Schnalle des Körbchens nehmen und die rote Stange der Schnalle nach unten drehen (Abb. 18).

In die Schnalle die mit dem Gurt gebildete Öse einführen (Abb. 19) und die rote Stange in die Anfangsposition drehen, so dass sie in die Öse selbst hinein geht (Abb. 20).

Den Autogurt in Richtung Aufwickler ziehen und das Körbchen dabei gegen den Sitz drücken (Abb. 21).

ACHTUNG! Überprüfen, dass das Körbchen gut am Sitz anliegt.

ACHTUNG! Überprüfen, dass die Gurte gut festgezogen sind (Abb. 22).

DAS KIND IN DAS KÖRBCHEN LEGEN

Den Bauchgurt öffnen, indem der äußere Riemen gezogen wird (Abb. 23).

Das Kind in das Körbchen legen lassen (Abb. 24).

Über die Taille des Kindes zunächst das gepolsterte Band des Gurtes führen, dann den Klettverschluss der Bänder hinzufügen und dabei den Riemen ohne Polsterung auf das gepolsterte Band legen (Abb. 25).

Der Bauchgurt muss so reguliert werden, dass er an der Taille des Kindes anliegt, ohne dabei zu eng zu sein (Abb. 26).

DAS KIND HERAUSNEHMEN

Den Bauchgurt des Körbchens aushaken, indem das äußere Band gezogen wird (Abb. 27).

DAS KÖRBCHEN VOM SITZ AUSHAKEN

Von beiden Seiten des Körbchens die folgenden Arbeitsschritte durchführen.

Die Schnalle des Körbchens aushaken und dazu die rote Lasche der Schnalle aus Plastik nach außen ziehen und gleichzeitig die Schnalle nach oben heben (Abb. 28). Auf diese Weise befreien Sie das Körbchen vom Gurt. Die Schnalle bleibt am Autogurt befestigt.

ACHTUNG! Verwenden Sie nie den Autogurt, um einen Passagier anzuschlappen, ohne davon die Schnalle des SET OMOLOGATO AUTO abgenommen zu haben: Dies könnte gefährlich sein!
Um die Schnalle vom Gurt zu entfernen, die Öse des Gurtes lockern (Abb. 29), die rote Stange drehen und die Schnalle entfernen (Abb. 30).

BEFESTIGUNG DES KÖRBCHENS IM AUTO:

Wenn die Schnallen des Auto-Sets schon am Autogurt befestigt sind

Um das Körbchen wieder auf dem Sitz mit den zwei Schnallen anzuhaken, die schon an den beiden Autogurten befestigt sind, die folgenden Arbeitsschritte ausführen:

Die Autogurte anschnallen und dabei sicherstellen, dass sie korrekt eingerastet sind; siehe Abschnitt BEFESTIGUNG DES KÖRBCHENS IM AUTO, erste Montage.

Die Schnallen am Körbchen befestigen; auf den Abschnitt "MONTAGE DES SET OMOLOGATO AUTO auf das Körbchen - Schnallen für Autogurt" Bezug nehmen.

Den Autogurt in Richtung Aufwickler ziehen und das Körbchen dabei gegen den Sitz drücken (Abb. 21).

ACHTUNG! Überprüfen, dass das Körbchen gut am Sitz anliegt.

ACHTUNG! Überprüfen, dass die Gurte gut festgezogen sind (Abb. 22).

ABMONTAGE DES SET OMOLOGATO AUTO VOM KÖRBCHEN

Den Bauchgurt entfernen

Den Bauchgurt öffnen, indem das äußere Band gezogen wird (Abb. 23).

Den Gurt ohne Polsterung zuerst aus dem rechten Loch von unten, dann aus dem linken von oben herausziehen (Abb. 31).

Die Schnallen für den Autogurt entfernen

Die rote Lasche der Schnalle nach außen ziehen und die Schnalle nach oben anheben (Abb. 28)

WARTUNG UND REINIGUNG

Den Gurt und die Schnallen ausschließlich per Hand reinigen und hierzu ein mit Wasser befeuchtetes Tuch verwenden. Keine Lösungsmittel oder andere Reinigungsmittel verwenden.

ACHTUNG! Regelmässig alle Teile des Körbchens und des SET OMOLOGATO AUTO prüfen und dabei sicherstellen, dass kein Teil beschädigt oder sehr verschlissen ist.

HINWEISE: VOR DER FAHRT LESEN

- * Diese Hinweise müssen mit dem Produkt zusammen sorgfältig aufbewahrt und leicht erreichbar sein.
- * Das Produkt muss unter peinlich genauer Berücksichtigung der gelieferten Hinweise eingebaut werden.
- * Das Produkt nie unter Verwendung eines Autogurtes mit nur zwei Verankerungspunkten anschnallen.
- * Das Produkt nur auf Sitzen einbauen, die korrekt an der Struktur des Autos befestigt sind und zur Vorderseite des Fahrzeuges ausgerichtet sind.
- * Biegsame, klappbare oder drehende Sitze immer gut eingerastet lassen und sicherstellen, dass im Auto keine schlecht befestigten Gegenstände, vor allem auf der hinteren Ablage, transportiert werden; im Falle eines Unfalles oder eines plötzlichen Bremsens könnten diese die Insassen treffen und verletzen.
- * Das Produkt so einbauen, dass vermieden wird, dass ein beweglicher Sitz oder die Autotüre eine störende Wirkung darauf haben könnten. Vermeiden, dass jegliches Teil des Produktes zwischen die Autotüren eingeklemmt wird oder sich gegen schneidende Punkte reibt.
- * Immer sicherstellen, dass der Autogurt korrekt gespannt ist, dass er nicht verwickelt ist oder sich in einer nicht korrekten Position befindet.
- * Das Produkt nicht verwenden, wenn einige Teile defekt sind oder fehlen.
- * Keinen Gegenstand (Kissen, Decken, usw.) zwischen den Autositz und den Sack, oder zwischen den Sack und das Kind stellen.
- * Keine schweren Gegenstände über das Produkt legen.
- * Sicherstellen, dass alle Insassen des Fahrzeuges den Sicherheitsgurt zur eigenen Sicherheit, aber auch deswegen verwenden, weil sie während der Fahrt an das Kind stossen könnten.
- * Plastiktüten vom Kind fern halten, um eine Erstickengefahr zu vermeiden.
- * Regelmässig den Verschleißzustand des Produktes und das Vorhandensein eventueller Defekte überprüfen. Im Falle von Schäden das Produkt nicht mehr verwenden und es von Kindern fern halten.
- * Wenn das Kind nicht transportiert wird, muss das Körbchen angeschnallt bleiben oder es muss im Kofferraum untergebracht werden.
- * Die Firma FOPPAPEDRETTI lehnt jegliche Haftung für eine unsachgemäße Nutzung des Produktes ab.

IMPORTANTE: LEER CON MUCHA ATENCIÓN

Leer atentamente estas instrucciones antes de utilizar el producto.

- ESTE PRODUCTO PUEDE SER MONTADO Y UTILIZADO EXCLUSIVAMENTE CON LOS MODELOS DE NAVECILLAS PREDISPUES- TOS PARA PODERLO INSTALAR. VERIFICAR EN EL MANUAL DE USO DE LA NAVECILLA LA PREDISPOSICIÓN PARA EL USO DEL "SET OMOLOGATO AUTO cód. 9700372100"
- Para el montaje y la instalación del producto seguir escrupulosamente las instrucciones.
- Evitar que se use el producto sin haber leído las instrucciones.
- Conservar este manual junto con el producto.
- Ningún producto de seguridad para el automóvil puede garantizar la total seguridad del niño en caso de accidente, pero el uso de este producto reduce los riesgos de daños y de muerte del niño.
- Un uso incorrecto del producto aumenta el riesgo de serios daños al niño, no sólo en caso de accidente, sino también en otras situaciones.
- Si el producto estuviera dañado, deformado o muy deteriorado, debe ser sustituido: podría haber perdido las características originales de seguridad.
- No efectuar modificaciones o adiciones al producto sin la aprobación del fabricante.
- No instalar accesorios, partes de repuesto o componentes no suministrados por el fabricante.
- No dejar nunca el niño sin vigilancia en la navecilla en el automóvil por ningún motivo.
- No dejar nunca la navecilla sobre el asiento del automóvil sin enganchar: en caso de accidentes o de bruscas frenadas podría golpear y herir a los pasajeros.
- Si el automóvil ha sido estacionado bajo el sol, inspeccionar cuidadosamente la navecilla antes de colocar el niño en su interior, verificando que algunas partes de la misma no se hayan recalentado: en este caso dejarlas enfriar antes de sentar al niño, de manera de evitar que se pueda quemar.
- Después de un accidente, aún leve, la estructura de la navecilla y el SET OMOLOGATO AUTO pueden haber sufrido daños no visibles a simple vista: por lo tanto se aconseja cambiarlos.
- No utilizar productos para la seguridad en el automóvil de segunda mano: podrían haber sufrido daños estructurales no visibles a simple vista, pero que pueden comprometer la seguridad del producto.
- La empresa FOPPAPEDRETTI declina toda responsabilidad debida a un uso impropio del producto.

AVISO IMPORTANTE

1. Este es un dispositivo de retención para niños de tipo "Universal", homologado según el Reglamento N° 44, enmendamientos serie 04. Adecuado para el empleo general en vehículos y compatible con la mayor parte, no con todos, los asientos de los vehículos.
2. La perfecta compatibilidad se obtenible más fácilmente en los casos en que el fabricante del vehículo declara en el manual del mismo que el vehículo prevé la instalación de dispositivos para la retención de niños "Universales" para la faja de edad en cuestión.
3. Este dispositivo de retención ha sido clasificado "Universal" según los criterios de homologación más severos respecto a los modelos anteriores que no disponen de este aviso.
4. Adecuado solamente para el uso en vehículos dotados del cinturón de seguridad de 3 puntos, estático o con enrollador, homologado en base al Reglamento UN/ECE N° 16 u otras normas equivalentes.
5. En caso de dudas, contactar al fabricante del dispositivo de retención o al revendedor.

INSTRUCCIONES DE USO

SET OMOLOGATO AUTO es un componente que permite fijar y utilizar las navecillas predisuestas (leer el manual de las navecillas para verificar la predisposición para dicho enganche), en el interior de vuestro automóvil, para transportar el niño en automóvil de modo correcto durante los primeros meses de vida. Es un producto homologado según la norma europea ECE R44/04 en el "Grupo 0", para el transporte de niños con peso de 0 a 10 Kg, indicativamente hasta la edad de 6 meses. Después de haber montado SET OMOLOGATO AUTO en la navecilla, ésta última puede ser fijada al automóvil.

REQUISITOS DEL ASIENTO DEL AUTOMÓVIL

El asiento sobre el cual se coloca la navecilla debe cumplir los siguientes requisitos:

- debe estar orientado en el sentido de la marcha (Fig. 1);
- debe ser un asiento posterior con por lo menos 2 cinturones para pasajero con 3 puntos de fijación (Fig. 2), homologadas según la norma UNI/ECE 16, u otra norma equivalente.

MONTAJE DEL SET OMOLOGATO AUTO en la navecilla

Seguir atentamente las siguientes instrucciones de montaje, antes de colocar y utilizar la navecilla en el automóvil.

Acolchado de protección

Introducir en el interior de la navecilla el acolchado de protección, del lado de la cabecera de la navecilla (fig.3)

Cinturón abdominal

El cinturón abdominal deberá ser introducido en los dos agujeros (fig.4) que se encuentran en la base de la navecilla (véase el manual de la navecilla).

Dejar el velcro de la faja acolchada dado vuelta hacia arriba, plegar el extremo opuesto del cinturón abdominal, dejando el velcro plegado hacia el interior.

Introducir la correa plegada en el agujero "A" (Fig. 5) extrayéndola del lado posterior de la navecilla [la correa debe pasar respectivamente: por la ranura del colchoncito, por la ranura del tejido y por el agujero del bloque].

Luego, introducir la correa desde el exterior de la navecilla hacia el interior en el agujero "B" [la correa debe pasar respectivamente: en el agujero del bloque, por la ranura de la tela y por la ranura del acolchadito] (fig.6).

Verificar que se haya introducido correctamente la correa, el velcro de la faja acolchada debe estar del lado superior, el velcro de la correa del lado inferior.

Cerrar el cinturón superponiendo la correa con velcro sobre la faja acolchada (Fig. 7).

¡ATENCIÓN! Verificar que el cinturón no esté retorcido (Fig. 8).

Hebillas para el cinturón del automóvil

Para enganchar las dos hebillas a los pernos "A" colocados en las extremidades de la navecilla (Fig. 9), introducir cada una de las hebillas en el correspondiente perno empujándola (Fig. 10) y tirar la hebilla hacia abajo hasta escuchar un click (Fig. 11).

Verificar el enganche correcto.

¡ATENCIÓN! ¡No montar NUNCA las hebillas al contrario! (Fig. 12).

FIJACIÓN DE LA NAVECILLA EN EL AUTOMÓVIL:

PRIMER INSTALACIÓN

Para fijar la navecilla al asiento posterior, es necesario colocarla en el centro y engancharla mediante los cinturones de los dos puestos externos (Fig. 13). Si el asiento posterior de vuestro automóvil tiene cinturones de tres puntos también en el puesto central, la navecilla puede ser montada también de un lado, ocupando así el puesto central y el lateral, enganchada con los cinturones de estos dos asientos (Fig. 14).

1. Extraer y enganchar los dos cinturones del automóvil a las correspondientes hebillas del asiento (Fig. 15).

2. Reclinar completamente el respaldo de la navecilla, posición horizontal, única posición del respaldo autorizada con el uso de la navecilla en el vehículo (véase el manual de uso de la navecilla).

3. Asegurarse de haber introducido el acolchado de protección lateral, del lado de la cabecera de la navecilla.

4. Asegurarse de haber introducido correctamente el cinturón abdominal.

¡ATENCIÓN!

¡No utilizar NUNCA la navecilla en el automóvil con el respaldo levantado!

No utilizar NUNCA la navecilla en el automóvil sin el acolchado de protección lateral.

No utilizar NUNCA la navecilla en el automóvil sin el cinturón abdominal, el niño debe estar siempre asegurado con el cinturón abdominal, aún para viajes cortos.

Si no se siguen estas indicaciones el producto puede NO garantizar la seguridad adecuada con graves riesgos para la incolumidad del niño en caso de choques.

5. Colocar la navecilla sobre el asiento en la dirección de la longitud (Fig. 16), asegurándose que esté bien adherente al asiento.

6. Efectuar las siguientes operaciones para instalar correctamente, de los dos lados, las hebillas sobre la navecilla:

- agarrar el cinturón del automóvil y crear un ojal (Fig. 17).

- Agarrar la hebilla de la navecilla y girar hacia abajo la barra roja de la hebilla (Fig. 18).

Introducir en la hebilla el ojal creado con el cinturón (Fig. 19) y girar la barra roja a la posición inicial, de modo que entre en el interior del ojal mismo (Fig. 20).

Ajustar el cinturón del automóvil hacia el enroscador, presionando la navecilla contra el asiento (Fig. 21).

¡ATENCIÓN! Verificar que la navecilla esté bien adherente al asiento.

¡ATENCIÓN! Verificar que los cinturones estén bien ajustados (Fig. 22).

COLOCAR EL NIÑO EN LA NAVECILLA

Abrir el cinturón abdominal, tirando la correa externa (Fig. 23).

Recostar el niño en la navecilla (Fig. 24).

Passar sobre la cintura del niño primero la faja acolchada del cinturón, luego unir el velcro de los breteles, superponiendo la correa sin acolchado sobre la faja acolchada (Fig. 25).

El cinturón abdominal se debe regular de manera que esté adherido a la cintura del niño, pero sin ajustar demasiado (Fig. 26).

QUITAR EL NIÑO

Desenganchar el cinturón abdominal de la navecilla, tirando de la faja externa (Fig. 27).

DESENGANCHAR LA NAVECILLA DEL ASIENTO

Efectuar de los dos lados de la navecilla las siguientes operaciones.

Desenganchar la hebilla de la navecilla, tirando de la lengüeta roja de plástico de la hebilla hacia el exterior y contemporáneamente levantar la hebilla hacia arriba (Fig. 28). De este modo se libera la navecilla del cinturón. La hebilla permanece fijada al cinturón del automóvil.

¡ATENCIÓN! No utilizar nunca el cinturón del auto para enganchar un pasajero, sin haber quitado del mismo la hebilla del SET OMOLOGATO AUTO: podría ser peligroso!

Para quitar la hebilla del cinturón, aflojar el ojal del cinturón (Fig. 29), girar la barra roja y quitar la hebilla (Fig. 30).

FIJACIÓN DE LA NAVECILLA EN EL AUTOMÓVIL:

Con hebillas kit para auto ya fijadas al cinturón del automóvil

Para enganchar nuevamente la navecilla sobre el asiento, con las dos hebillas que han quedado fijadas a los dos cinturones del automóvil, efectuar las siguientes operaciones:

Enganchar los cinturones del automóvil, asegurándose que estén correctamente enganchados, véase el párrafo FIJACIÓN DE LA NAVECILLA EN EL AUTOMÓVIL primer montaje.

Fijar las hebillas a la navecilla, tomar como referencia el párrafo "MONTAJE DEL SET OMOLOGATO AUTO sobre la navecilla - Hebillas para el cinturón del automóvil".

Ajustar el cinturón del automóvil hacia el enroscador, presionando la navecilla contra el asiento (Fig. 21).

¡ATENCIÓN! Verificar que la navecilla esté bien adherente al asiento.

¡ATENCIÓN! Verificar que los cinturones estén bien ajustados (Fig. 22).

DESMONTAJE DEL SET OMOLOGATO AUTO DE LA NAVECILLA

Quitar el cinturón abdominal

Abrir el cinturón tirando la faja externa (Fig. 23).

Quitar la correa sin acolchado, primero del agujero de la derecha desde abajo, luego el de la izquierda desde arriba (Fig. 31).

Quitar las hebillas para el cinturón del automóvil

Tirar de la lengüeta roja de la hebilla hacia el exterior y levantar la hebilla hacia arriba (Fig. 28)

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Limpiar el cinturón y las hebillas exclusivamente a mano, usando un paño humedecido con agua. No usar solventes u otros detergentes.

¡ATENCIÓN! Controlar periódicamente todas las partes de la navecilla y del SET OMOLOGATO AUTO, asegurándose que ninguna parte esté dañada o muy gastada.

ADVERTENCIAS: LEER ANTES DEL VIAJE

- Estas instrucciones deben ser conservadas con cuidado junto con el producto y ser fácilmente accesibles.
- El producto debe ser instalado siguiendo escrupulosamente las instrucciones.
- No enganchar nunca el producto utilizando un cinturón del automóvil con sólo dos puntos de fijación.
- Instalar el producto sólo sobre asientos correctamente fijados a la estructura del automóvil y dirigidos hacia la parte anterior del vehículo.
- No dejar los asientos del automóvil plegables, inclinables o giratorios sin que estén bien enganchados y asegurarse que no se estén transportando objetos que no se encuentren bien fijados, sobre todo en el estante posterior: en caso de accidente o de una brusca frenada podrían golpear o herir a los pasajeros.
- Instalar el producto de manera de evitar que un asiento móvil o la puerta puedan interferir con el mismo. Evitar que ninguna parte del producto quede enganchada entre las puertas o roce contra puntos afilados.
- Asegurarse siempre que el cinturón del auto esté correctamente tensado, que no se encuentre enroscado o en posiciones incorrectas.
- No utilizar el producto si algunas partes resultan rotas o faltan.
- No interponer ningún objeto (almohadones, mantas, etc.) entre el asiento del automóvil y la bolsa, o entre la bolsa y el niño.
- No poner objetos pesados sobre el producto.
- Asegurarse que todos los pasajeros del vehículo utilicen los cinturones de seguridad, para su propia seguridad, pero porque también durante el viaje, podrían golpear al niño.
- Mantener las bolsas de plástico lejos del alcance del niño, para evitar riesgos de sofocación.
- Verificar periódicamente el estado de desgaste del producto y la presencia de eventuales roturas. En caso de daños no utilizar más el producto y mantenerlo fuera del alcance de los niños.
- Cuando no se transporta al niño, la navecilla debe ser dejada enganchada, o se la debe guardar en el porta equipaje.
- La empresa FOPPAPEDRETTI declina toda responsabilidad debida a un uso impropio del producto.

Deze instructies aandachtig lezen voordat men het product gebruikt.

- DIT PRODUCT MOET UITSLUITEND GEMONTEERD EN GEBRUIKT WORDEN MET DE MODELLEN VAN DRAAGWIEGEN DIE VOORINGESTELD ZIJN OM HET TE KUNNEN INSTALLEREN. IN DE GEBRUIKSHANDLEIDING VAN DE DRAAGWIEG DE VOORINSTELLING VOOR HET GEBRUIK VAN DE "SET OMOLOGATO AUTO cod. 9700372100" VERIFIËREN.
- Voor de montage en de installatie van het product de instructies strikt opvolgen.
- Vermijden dat iemand het product gebruikt zonder de instructies te hebben gelezen.
- Deze handleiding bewaren samen met het product.
- Geen enkel veiligheidsproduct in de auto kan de totale veiligheid van het kind garanderen bij een ongeval, maar het gebruik van dit product vermindert het risico van kwetsingen en dood van het kind.
- Een niet correct gebruik van het product verhoogt het risico van zwaar letsel aan het kind, niet alleen bij een ongeval maar ook in andere omstandigheden
- Ingeval het product beschadigd, vervormd of sterk versleten is, moet het vervangen worden: het is mogelijk dat het de originele veiligheidskarakteristieken verloren heeft.
- Geen wijzigingen of toevoegingen aan het product aanbrengen zonder de toestemming van de fabrikant.
- Geen toebehoren, reserveonderdelen en componenten installeren die niet door de fabrikant werden geleverd.
- Het kind nooit voor geen enkele reden onbewaakt in de draagwieg in de auto laten.
- De draagwieg nooit op de zetel van de auto laten indien ze niet is vastgehecht: Bij een ongeval of een brusk remmen zou deze de passagiers kunnen treffen en kwetsen.
- Ingeval de auto in de zon is blijven staan, de draagwieg zorgvuldig controleren voordat men het kind erin plaatst, verifiëren of sommige componenten niet verhit zijn: In dit laatste geval de draagwieg eerst laten afkoelen voordat men het kind erin zet, teneinde te voorkomen dat het zich verbrandt.
- Bij een, ook licht, ongeval kunnen de structuur van de draagwieg en de SET OMOLOGATO AUTO een schade lijden die niet met het blote oog zichtbaar is: Men raadt bijgevolg aan ze te vervangen.
- Geen tweedehands producten voor de veiligheid in de auto gebruiken: Deze zouden een schade aan de structuur kunnen veroorzaken die niet met het blote oog zichtbaar is, maar wel de veiligheid van het product in gevaar brengen.
- De firma FOPPAPEDRETTI kan niet aansprakelijk gesteld worden voor een onjuist gebruik van het product.

BELANGRIJK BERICHT

1. Dit is een "Universele" blokkeerinrichting voor kinderen, gehomologeerd volgens het Reglement Nr.44, amendementen serie 04. Geschikt voor een algemeen gebruik in de voertuigen en compatibel met het grootste gedeelte, maar niet alle, van de autozetels.
2. De perfecte compatibiliteit wordt gemakkelijker verkregen in die gevallen waar de fabrikant van het voertuig in de desbetreffende handleiding verklaart dat het voertuig de installatie van "Universele" blokkeerinrichtingen voor kinderen van de leeftijdsgroep in kwestie voorziet.
3. Deze blokkeerinrichting werd geklasseerd als "Universeel" volgens homologatiecriteria die strenger zijn in vergelijking met de vorige modellen die niet over dit bericht beschikken.
4. Alleen geschikt voor het gebruik in de voertuigen uitgerust met veiligheidsgordels met 3 punten, statische veiligheidsgordels of met oproller, gehomologeerd op basis van het Reglement UN/ECE Nr.16 of andere soortgelijke standaardreglementen.
5. In geval van twijfel de fabrikant van de blokkeerinrichting ofwel de verkoper contacteren.

GEBRUIKSINSTRUCTIES

SET OMOLOGATO AUTO is een component die toestaat de vooringestelde draagwiegen vast te hechten en te gebruiken (de handleiding van de draagwiegen lezen om de voorinstelling voor deze vasthechting in uw wagen te verifiëren, teneinde het kind op een correcte manier mee te nemen tijdens de eerste levensmaanden. Het betreft een product gehomologeerd volgens de Europese ECE R44/04 in de "Groep 0", voor het vervoer van kinderen met een gewicht van 0 tot 10 Kg, in het algemeen tot de leeftijd van 6 maanden. Nadat men de SET OMOLOGATO AUTO heeft gemonteerd op de draagwieg, moet deze laatste aan de auto worden bevestigd.

VEREISTEN VAN DE AUTOZETEL

De zetel waarop de draagwieg wordt geplaatst, moet voldoen aan de volgende voorwaarden:

- hij moet gericht zijn in de richting van het rijden (Fig. 1);
- het moet een achterste zetel zijn die minstens 2 veiligheidsgordels voor de passagiers met 3 punten van verankering heeft (Fig. 2), gehomologeerd volgens de norm UNI/ECE 16, of een andere soortgelijke norm.

MONTAGE VAN DE A SET OMOLOGATO AUTO op de draagwieg

Aandachtig de instructies van montage volgen voordat men de draagwieg in de auto plaatst en gebruikt.

Beschermende voering

De beschermende voering in de draagwieg invoeren, aan de kant van het hoofdende van de draagwieg (fig.3) .

Buikriem

De buikriem moet in de twee gaten worden gestoken (fig.4) die zich in de basis van de draagwieg bevinden (zie handleiding draagwieg).

De klittenband op de gevoerde strook naar boven gericht laten, het tegenovergestelde uiteinde van de buikriem plooiën en hierbij de klittenband naar binnen geploid laten.

De gepluide riem in het gat "A" steken (Fig. 5) en naar buiten trekken langs de achterkant van de draagwieg [de riem moet respectievelijk gaan door de spleetopening van het matrasje, die van de stof en in de opening van de opbouw gaan]. Vervolgens de riem langs de buitenkant van de draagwieg naar de binnenkant in het gat "B" steken [de riem moet respectievelijk door het gat van de opbouw, de spleetopening van de stof en de spleetopening van het matrasje gaan] (fig.6).

Verifiëren of men de gordel correct heeft ingevoerd, de klittenband van de gevoerde strook moet zich op de bovenkant bevinden, de klittenband van de riem op de onderkant.

De gordel sluiten en hierbij de gordel met klittenband op de gevoerde strook plaatsen (Fig. 7).
LET OP! Verifiëren of de gordel niet omgeerd is (Fig. 8).

Gespen voor autogordels

Om de twee gespen vast te maken aan de pinnen "A" geplaatst aan de uiteinden van de draagwieg (Fig. 9), iedere gesp in de desbetreffende pin steken en erop duwen (Fig. 10) en hierbij de gesp naar beneden trekken tot men een klik hoort (Fig. 11). Het correcte vastmaken verifiëren.

LET OP! De gespen NOOIT omgekeerd monteren! (Fig. 12)

VASTHECHTING VAN DE DRAAGWIEG IN DE AUTO:

EERSTE INSTALLATIE

Om de draagwieg aan de achterzetel vast te maken, moet men deze in het centrum plaatsen en vastmaken middels de gordels van de twee buitenste plaatsen (Fig. 13). Indien de achterzetel van uw auto uitgerust is met een gordel met 3 punten ook in de centrale plaats, kan de draagwieg ook aan de zijkant worden gemonteerd, en op deze manier bezet ze de centrale en de laterale plaats, vastgemaakt met de gordels van deze twee zetels (Fig. 14).

1. De twee autogordels uittrekken en vastmaken aan de respectievelijke gespen van de zetel (Fig. 15).
2. De rug van de draagwieg volledig naar beneden laten, horizontale stand, de enige stand van de rug die toegestaan is met het gebruik van de draagwieg in een voertuig (zie gebruikshandleiding van de draagwieg).
3. Controleren of men de zijdelingse beschermende voering heeft geplaatst aan de kant van het hoofdeinde van de draagwieg.
4. Controleren of men de buikriem correct heeft ingevoerd.

LET OP!

De draagwieg NOOIT in de auto gebruiken met de rug in de verticale stand!

De draagwieg NOOIT in de auto gebruiken zonder de laterale beschermende voering.

De draagwieg NOOIT in de auto gebruiken zonder de buikriem; het kind moet altijd met de buikriem zijn vastgemaakt, ook voor korte reizen.

Indien men deze aanwijzingen niet volgt, garandeert het product NIET de geschikte veiligheid met zware risico's voor de ongedeeerdheid van het kind in geval van botsingen.

5. De draagwieg op de zetel plaatsen in de richting van de lengte (Fig. 16), controleren of ze goed aansluit op de zetel.

6. De volgende operaties uitvoeren om, langs beide kanten, de gespen correct op de draagwieg te installeren:

- de autogordel vastgrijpen en een spleetopening creëren (Fig. 17).
- de gesp van de draagwieg vastgrijpen en de rode balk van de gesp naar beneden draaien (Fig. 18).

De spleetopening van de gordel die men gemaakt heeft in de gesp steken (Fig. 19) en de rode balk naar de beginstand draaien, zodanig dat deze in de binnenkant van de spleetopening komt (Fig. 20).

De autogordel naar de oproller trekken, en hierbij de draagwieg tegen de zetel drukken (Fig. 21).

LET OP! Verifiëren of de draagwieg goed aansluit op de zetel.

LET OP! Verifiëren of de gordels goed gespannen zijn (Fig. 22).

HET KIND IN DE DRAAGWIEG ZETTEN

De buikriem openen, door aan de buitenste riem te trekken (Fig. 23).

Het kind in de draagwieg leggen (Fig. 24).

Over de taille van het kind eerst de gevoerde strook van de gordel laten gaan en vervolgens de klittenband van de bandjes samenbrengen en hierbij de riem zonder voering op de gevoerde strook plaatsen (Fig. 25). De buikriem moet zodanig geregeld zijn dat hij aansluit op de taille van het kind, maar zonder teveel aan te spannen (Fig. 26).

HET KIND WEGNEMEN

De buikriem van de draagwieg losmaken door te trekken aan de buitenste strook (Fig. 27).

DE DRAAGWIEG LOSMAKEN VAN DE ZETEL

Langs beide kanten van de draagwieg de volgende operaties uitvoeren.

De gesp losmaken van de draagwieg, het rode plastic tongetje van de gesp naar buiten trekken en tegelijkertijd de gesp naar boven optillen (Fig. 28). Op deze manier wordt de draagwieg bevrijd van de gordel. De gesp blijft vastgehecht aan de autogordel.

LET OP! De autogordel nooit gebruiken om een passagier vast te maken, zonder dat men de gesp van SET OMOLOGATO AUTO heeft weggenomen: Dit kan gevaarlijk zijn!

Om de gesp weg te nemen van de gordel, de spleetopening van de gordel lossen zetten (Fig. 29), draaien aan de rode balk en de gesp wegnemen (Fig. 30).

VASTHECHTING VAN DE DRAAGWIEG IN DE AUTO:

Met gespen SET OMOLOGATO AUTO raads vastgemaakt aan de autogordel

Om de draagwieg opnieuw vast te maken aan de zetel, met de twee gespen nog vastgemaakt aan de twee autogordels, de volgende operaties uitvoeren:

De autogordels vastmaken en hierbij controleren of ze correct zijn bevestigd, zie paragraaf BEVESTIGING VAN DE DRAAGWIEG IN DE AUTO eerste montage.

De gespen vastmaken aan de draagwieg, hierbij de paragraaf raadplegen "MONTAGE VAN DE SET OMOLOGATO AUTO op de draagwieg - Gespen voor autogordel".

De autogordel naar de oproller trekken, en hierbij de draagwieg tegen de zetel drukken (Fig. 21).

LET OP! Verifiëren of de draagwieg goed aansluit op de zetel.

LET OP! Verifiëren of de gordels goed gespannen zijn (Fig. 22).

DEMONTAGE VAN DE SET OMOLOGATO AUTO UIT DE DRAAGWIEG

De buikriem wegnemen

De gordel openen en hierbij aan de buitenstrook trekken (Fig. 23).

De riem zonder de voering eerst uit het rechter gat onder en vervolgens uit het linker gat boven trekken (Fig. 31).

De gespen voor de autogordel wegnemen

Het rode tongetje van de gesp naar buiten trekken en de gesp naar boven optillen (Fig. 28).

ONDERHOUD EN SCHOONMAAK

De gordel en de gespen uitsluitend met de hand schoonmaken, gebruikmakend van een met water bevochtigde doek. Geen oplosmiddelen of andere detergents gebruiken.

LET OP! Regelmatig alle gedeelten van de draagwieg en van de SET OMOLOGATO AUTO controleren en hierbij verifiëren dat er geen enkele component beschadigd of sterk versleten is.

WAARSCHUWINGEN: LEZEN VÓÓR DE REIS

- Deze instructies moeten zorgvuldig bewaard worden samen met het product en moeten gemakkelijk bereikbaar zijn.
- Het product moet nauwkeurig geïnstalleerd worden volgens de gegeven instructies.
- Het product nooit vastmaken gebruikmakend van een autogordel met slechts twee verankeringspunten.
- Het product alleen installeren op zetels die correct zijn vastgemaakt aan de structuur van de auto en die gericht zijn naar het voorste gedeelte van het voertuig.
- Geen klap-, kante- of draaibare autozetels niet goed vastgemaakt laten en controleren of er in de auto geen voorwerpen worden vervoerd die niet goed zijn vastgemaakt, in het bijzonder op de achterplank: Bij een ongeval of een bruis remmen zouden deze de passagiers kunnen treffen of kwetsen.
- Het product zodanig installeren dat men voorkomt dat een beweeglijke zetel of de deur ermee interfereren. Vermijden dat geen enkel gedeelte van het product vastraakt tussen de deuren of tegen snijdende punten wrijft.
- Altijd controleren of de autogordel correct gespannen is, of hij niet gedraaid is of zich in niet correcte standen bevindt.
- Het product niet gebruiken indien sommige gedeelten gebroken zijn of ontbreken.
- Het product niet gebruiken (kussens, dekens, enz.) plaatsen tussen de autozetels en de zak, of tussen de zak en het kind.
- Geen zware voorwerpen op het product plaatsen.
- Controleren of alle passagiers van het voertuig de veiligheidsgordel dragen, voor hun eigen veiligheid, maar ook omdat ze gedurende de reis op het kind zouden kunnen botsen.
- Plastic zakjes uit de buurt van het kind houden, om risico's van verstikking te voorkomen.
- Regelmatig de staat van slijtage van het product en de aanwezigheid van eventuele breuken verifiëren. In geval van beschadigingen het product niet meer gebruiken en uit de buurt van de kinderen houden.
- Wanneer men het kind niet meeneemt, moet de draagwieg toch vastgemaakt blijven, ofwel moet ze in de bagageruimte worden geplaatst.
- De firma FOPPAPEDRETTI kan niet aansprakelijk gesteld worden voor een onjuist gebruik van het product.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΟΛΥ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

• ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΘΕΙ ΚΑΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΜΟΝΟ ΜΕ ΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ΤΩΝ ΠΟΡΤ-ΜΠΕΜΠΕ ΣΤΑ ΟΠΟΙΑ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ Η ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ. ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΠΟΡΤ-ΜΠΕΜΠΕ ΓΙΑ ΝΑ ΔΙΑΠΙΣΤΩΣΕΤΕ ΕΑΝ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ Η ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ “SET ΟΜΟΛΟΓΑΤΟ ΑΥΤΟ κωδ. 970037210”.

- Για τη συναρμολόγηση και την τοποθέτηση του προϊόντος, ακολουθείτε πιστά τις οδηγίες.
- Μην επιτρέπετε σε κανένα να χρησιμοποιεί το προϊόν, χωρίς πριν να έχει διαβάσει τις οδηγίες.
- Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο μαζί με το προϊόν.
- Κανένα προϊόν ασφαλείας αυτοκινήτου δεν μπορεί να εγγυηθεί την απόλυτη ασφάλεια του παιδιού, σε περίπτωση ατυχήματος, η χρήση όμως αυτού του προϊόντος, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου του παιδιού.
- Η εσφαλμένη χρήση του προϊόντος αυξάνει τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού του παιδιού, όχι μόνο σε περίπτωση ατυχήματος, αλλά και σε άλλες περιπτώσεις.
- Σε περίπτωση που το προϊόν έχει υποστεί ζημιά, έχει παραμορφωθεί ή παρουσιάζει έντονη φθορά, πρέπει να αντικατασταθεί, διότι μπορεί να έχει χάσει τα αρχικά χαρακτηριστικά ασφαλείας.
- Μην κάνετε τροποποιήσεις ή προσθήκες στο προϊόν, χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή.
- Μην τοποθετείτε αξεσουάρ, ανταλλακτικά ή στοιχεία που δεν προμηθεύονται από τον κατασκευαστή.
- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί χωρίς επίβλεψη στο πορτ-μπεμπέ, στο αυτοκίνητο, για κανέναν λόγο.
- Μην αφήνετε ποτέ το πορτ-μπεμπέ στο κάθισμα του αυτοκινήτου χωρίς να είναι συνδεδεμένο, καθότι σε περίπτωση ατυχήματος ή απότομου φρεναρίσματος, μπορεί να προσκρούσει και να τραυματίσει τους επιβάτες.
- Εάν το αυτοκίνητο έχει μετρημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα στον ήλιο, ελέγξτε προσεκτικά το πορτ-μπεμπέ, πριν βάλετε μέσα το παιδί σας, επειδή ορισμένα τμήματά του μπορεί να έχουν υπερθερμανθεί. Στη περίπτωση αυτή, πριν βάλετε να καθίσει το παιδί, πρέπει να τα αφήσετε να κρυώσουν έτσι ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων.
- Μετά από ένα ατύχημα, έστω και πολύ μικρό, το πορτ-μπεμπέ και το SET ΟΜΟΛΟΓΑΤΟ ΑΥΤΟ μπορεί να έχουν υποστεί ζημιά που δεν φαίνεται με γυμνό μάτι, γι' αυτό συνιστάται να τα αντικαταστήσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε μεταχειρισμένα προϊόντα ασφαλείας αυτοκινήτου, διότι μπορεί να έχουν υποστεί κατασκευαστικές ζημιές μη ορατές με γυμνό μάτι που μπορούν όμως να επηρεάσουν την ασφάλεια του προϊόντος.
- Η εταιρεία FOPPAPREDRETTI δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη, σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης του προϊόντος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Αυτή είναι μία συσκευή μεταφοράς παιδιών “Universal” (Γενικής Χρήσης), εγκεκριμένη σύμφωνα με τον Κανονισμό αριθ. 44, σειρά τροπολογιών 04. Είναι κατάλληλη για τη γενική χρήση στα οχήματα και συμβατή με τα περισσότερα, όχι όμως με όλα, τα καθίσματα οχημάτων.
2. Η τέλεια συμβατότητα αποκτάται πιο εύκολα στις περιπτώσεις κατά τις οποίες, ο κατασκευαστής του οχήματος δηλώνει στο εγχειρίδιο χρήσης του ίδιου, ότι το όχημα προβλέπει την εγκατάσταση συσκευών μεταφοράς παιδιών “Universal” (Γενικής χρήσης), για τη συγκεκριμένη ηλικία.
3. Αυτή η συσκευή μεταφοράς έχει καταταχθεί ως “Universal” (Γενικής χρήσης), σύμφωνα με τα πιο αυστηρά κριτήρια έγκρισης, σε σύγκριση με τα προηγούμενα μοντέλα που δεν διαθέτουν τη παρούσα ειδοποίηση.
4. Είναι κατάλληλη μόνο για χρήση σε οχήματα εξοπλισμένα με ζώνη ασφαλείας 3 σημείων, στατική ή με περιτύλιξη, εγκεκριμένη βάσει του Κανονισμού UN/ECE αριθ. 16 ή άλλων ισοδύναμων προτύπων.
5. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επισκευαστείτε με τον κατασκευαστή της συσκευής μεταφοράς παιδιών ή με το κατάστημα πώλησης.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το είναι ένα αξεσουάρ, το οποίο επιτρέπει τη στερέωση και χρησιμοποίηση των πορτ-μπεμπέ που προβλέπουν την τοποθέτησή του (βλ. οδηγίες χρήσης του πορτ-μπεμπέ) στο εσωτερικό του αυτοκινήτου, για τη σωστή μεταφορά του παιδιού με το αυτοκίνητο, κατά τους πρώτους μήνες της ζωής του.

Είναι ένα προϊόν εγκεκριμένο σύμφωνα με τον ευρωπαϊκό Κανονισμό ECE R44/04, για την “ομάδα 0”, για τη μεταφορά παιδιών βάρους από 0 έως 10 κιλά, ηλικίας μέχρι 6 μηνών περίπου.

Μετά τη συναρμολόγηση του SET ΟΜΟΛΟΓΑΤΟ ΑΥΤΟ στο πορτ-μπεμπέ, το πορτ-μπεμπέ μπορεί να στερεωθεί στο αυτοκίνητο.

ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

Το κάθισμα πάνω στο οποίο τοποθετείται το πορτ-μπεμπέ, πρέπει να έχει τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

- πρέπει να είναι στραμμένο προς τη κατεύθυνση πορείας (Σχ. 1)
- Πρέπει να είναι ένα πίσω κάθισμα, εξοπλισμένο με τουλάχιστον 2 ζώνες ασφαλείας 3 σημείων στερέωσης (Σχ. 2), εγκεκριμένες σύμφωνα με τον Κανονισμό UNI/ECE 16 ή άλλο ισοδύναμο Κανονισμό.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ SET ΟΜΟΛΟΓΑΤΟ ΑΥΤΟ στο πορτ-μπεμπέ

Ακολουθήστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες συναρμολόγησης, πριν τοποθετήσετε και χρησιμοποιήσετε το πορτ-μπεμπέ στο αυτοκίνητο.

Προστατευτική επένδυση

Εισάγετε στο εσωτερικό του πορτ-μπεμπέ τη προστατευτική επένδυση, στη πλευρά που βρίσκεται το κεφάλι του πορτ-μπεμπέ (σχ. 3)

Κοιλιακή ζώνη

Η κοιλιακή ζώνη θα πρέπει να εισαχθεί στις δύο οπές (σχ. 4) που υπάρχουν στη βάση του πορτ-μπεμπέ (βλ. οδηγίες πορτ-μπεμπέ).

Αφίστε το velcro πάνω στην επενδυμένη ταινία γυρισμένο προς τα πάνω, διπλώστε το αντίθετο άκρο της κοιλιακής ζώνης, αφήνοντας το velcro διπλωμένο στο εσωτερικό.

Εισάγετε τον διπλωμένο ιμάντα στην οπή "Α" (Σχ. 5) τραβώντας και βγάζοντας τον από τη πίσω πλευρά του πορτ-μπεμπέ [ο ιμάντας πρέπει να περάσει αντίστοιχα: από τη σχισμή του στρώματος, από τη σχισμή του υφάσματος και από την οπή της κατασκευής]. Μετά εισάγετε τον ιμάντα από το εξωτερικό μέρος του πορτ-μπεμπέ προς το εσωτερικό, στην οπή "Β" [ο ιμάντας πρέπει να περάσει αντίστοιχα: από την οπή της κατασκευής, από τη σχισμή του υφάσματος και από τη σχισμή του στρώματος] (σχ. 6).

Βεβαιωθείτε ότι έχετε περάσει σωστά τη ζώνη. Το velcro της επενδυμένης ταινίας πρέπει να είναι στην πάνω πλευρά και το velcro του ιμάντα στην κάτω πλευρά.

Κλείστε τη ζώνη τοποθετώντας τον ιμάντα με velcro πάνω στην επενδυμένη ταινία (Σχ. 7).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη δεν είναι μπερδεμένη (Σχ. 8).

Αγκράφες για ζώνη αυτοκινήτου

Για να συνδέσετε τις δύο αγκράφες με τις βάσεις "Α" που βρίσκονται στα άκρα του πορτ-μπεμπέ (Σχ. 9), εισάγετε την κάθε αγκράφα στην αντίστοιχη βάση πιέζοντας την (Σχ. 10) και τραβήξτε την αγκράφα προς τα κάτω μέχρι να ακούσετε ένα κλικ (Σχ. 11).

Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση έχει γίνει σωστά.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην συναρμολογείτε ΠΟΤΕ τις αγκράφες από την αντίθετη μεριά! (Σχ. 12).

ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΟΥ ΠΟΡΤ-ΜΠΕΜΠΕ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ:

ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Για να στερεώσετε το πορτ-μπεμπέ στο πίσω κάθισμα του αυτοκινήτου, πρέπει να το τοποθετήσετε στο κέντρο και να το στερεώσετε με τις ζώνες των δύο εξωτερικών καθισμάτων (Σχ. 13). Αν το πίσω κάθισμα του αυτοκινήτου σας έχει ζώνη 3 σημείων ακόμα και στη κεντρική θέση, το πορτ-μπεμπέ μπορεί να τοποθετηθεί και στο πλάι καταλαμβάνοντας έτσι την κεντρική και την πλαινή θέση και να δεθεί με τις ζώνες των δύο αυτών καθισμάτων (Σχ. 14).

1. Βγάλτε και συνδέστε τις δύο ζώνες του αυτοκινήτου με τις αντίστοιχες αγκράφες του καθίσματος (Σχ. 15).
2. Χαμηλώστε εντελώς τη πλάτη του πορτ-μπεμπέ. Η οριζόντια θέση της πλάτης είναι η μοναδική θέση που επιτρέπεται για τη χρήση του πορτ-μπεμπέ στο όχημα (βλ. οδηγίες χρήσης του πορτ-μπεμπέ).
3. Βεβαιωθείτε ότι έχετε εισάγει την πλάγια προστατευτική επένδυση, στη πλευρά που βρίσκεται το κεφάλι του πορτ-μπεμπέ.
4. Βεβαιωθείτε ότι έχετε εισάγει σωστά τη κοιλιακή ζώνη.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ το πορτ-μπεμπέ στο αυτοκίνητο με την πλάτη σε όρθια θέση!

Μην χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ το πορτ-μπεμπέ στο αυτοκίνητο χωρίς την πλάγια προστατευτική επένδυση.

Μην χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ το πορτ-μπεμπέ στο αυτοκίνητο χωρίς την κοιλιακή ζώνη, το παιδί πρέπει να είναι πάντα ασφαλισμένο με την κοιλιακή ζώνη, ακόμη κι όταν πρόκειται να κάνει σύντομα ταξίδια.

Εάν δεν ακολουθείτε αυτές τις οδηγίες, το προϊόν μπορεί να ΜΗΝ εγγυηθεί τη κατάλληλη ασφάλεια με σοβαρό κίνδυνο για την ακεραιότητα του παιδιού σε περίπτωση σύγκρουσης.

5. Τοποθετήστε το πορτ-μπεμπέ στο κάθισμα κατά μήκος (Σχ. 16), έτσι ώστε να εφάπτεται με το κάθισμα.

6. Εκτελέστε τις ακόλουθες ενέργειες και στις δύο πλευρές, για να τοποθετήσετε σωστά τις αγκράφες στο πορτ-μπεμπέ:

- πιάστε τη ζώνη του αυτοκινήτου και φτιάξτε μια θηλιά (Σχ. 17).

- Πιάστε την αγκράφα του πορτ-μπεμπέ και στρέψτε προς τα κάτω την κόκκινη μπάρα της αγκράφας (Σχ. 18).

Εισάγετε στην αγκράφα τη θηλιά της ζώνης που έχετε φτιάξει (Σχ. 19) και στρέψτε την κόκκινη μπάρα στην αρχική της θέση, έτσι ώστε να εισαχθεί στο εσωτερικό της ίδιας θηλιάς (Σχ. 20).

Τραβήξτε τη ζώνη του αυτοκινήτου προς τον μηχανισμό τύλιξης της, πιέζοντας παράλληλα το πορτ-μπεμπέ προς το κάθισμα (Σχ. 21).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Βεβαιωθείτε ότι το πορτ-μπεμπέ εφαρμόζει καλά στο κάθισμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες είναι καλά τεντωμένες (Σχ. 22)

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΤΟ ΠΟΡΤ-ΜΠΕΜΠΕ

Ανοίξτε την κοιλιακή ζώνη, τραβώντας τον εξωτερικό ιμάντα (Σχ. 23).

Ξαπλώστε το παιδί στο πορτ-μπεμπέ (Σχ. 24).

Περάστε πάνω από τη μέση του παιδιού πρώτα την επενδυμένη ταινία της ζώνης, μετά ενώστε το velcro των πατ, τοποθετώντας τον ιμάντα χωρίς επένδυση πάνω στην επενδυμένη ταινία (Σχ. 25).

Η κοιλιακή ζώνη πρέπει να ρυθμίζεται έτσι ώστε να εφαρμόζει στη μέση του παιδιού, αλλά χωρίς να είναι πολύ σφιχτή. (Σχ. 26).

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ

Ανοίξτε την κοιλιακή ζώνη του πορτ-μπεμπέ, τραβώντας την εξωτερική ταινία (Σχ. 27).

ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΠΟΡΤ-ΜΠΕΜΠΕ ΑΠΟ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ

Εκτελέστε τις ακόλουθες ενέργειες και στις δύο πλευρές του πορτ-μπεμπέ.

Αποσυνδέστε την αγκράφα από το πορτ-μπεμπέ, τραβώντας τη πλαστική κόκκινη γλωσσίδα της αγκράφας προς τα έξω και σηκώνοντας ταυτόχρονα την αγκράφα προς τα πάνω (Σχ. 28), έτσι ώστε να ελευθερωθεί το πορτ-μπεμπέ από τη ζώνη του αυτοκινήτου.

Η αγκράφα θα παραμείνει στερεωμένη στη ζώνη του αυτοκινήτου.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου για το δέσιμο ενός επιβάτη, χωρίς πριν να έχετε αφαιρέσει από αυτήν την αγκράφα του, διότι μπορεί να είναι επικίνδυνο!

Για να αφαιρέσετε την αγκράφα από τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου, χαλαρώστε τη θηλιά της ζώνης (Σχ. 29), στρέψτε την κόκκινη μπάρα και αφαιρέστε την αγκράφα (Σχ. 30).

ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΟΥ ΠΟΡΤ-ΜΠΕΜΠΕ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ:

με αγκράφες kit αυτο ήδη στερεωμένες στη ζώνη αυτοκινήτου

Για να στερεώσετε και πάλι το πορτ-μπεμπέ στο κάθισμα, με τις δύο αγκράφες που έμειναν στερεωμένες στις δύο ζώνες αυτοκινήτου, εκτελέστε τις ακόλουθες ενέργειες:

συνδέστε τις ζώνες αυτοκινήτου και βεβαιωθείτε ότι έχουν συνδεθεί σωστά, δείτε την παράγραφο

ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΟΥ ΠΟΡΤ-ΜΠΕΜΠΕ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ πρώτη εγκατάσταση.

Στερεώστε τις αγκράφες στο πορτ-μπεμπέ, ανατρέξτε στην παράγραφο "ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ SET ΟΜΟΛΟΓΑΤΟ ΑΥΤΟ στο πορτ-μπεμπέ - Αγκράφες για ζώνη αυτοκινήτου".

Τραβήξτε τη ζώνη του αυτοκινήτου προς τον μηχανισμό τύλιξης της, πιέζοντας παράλληλα το πορτ-μπεμπέ προς το κάθισμα (Σχ. 21).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες είναι καλά τεντωμένες (Σχ. 22).

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ SET ΟΜΟΛΟΓΑΤΟ ΑΥΤΟ ΑΠΟ ΤΟ ΠΟΡΤ-ΜΠΕΜΠΕ

Αφαίρεση της κοιλιακής ζώνης

Ανοίξτε τη ζώνη τραβώντας την εξωτερική λωρίδα (Σχ. 23).

Βγάλτε τον μάντα που δεν έχει την επένδυση, πρώτα από την δεξιά οπή από κάτω και μετά από την αριστερή από πάνω (Σχ. 31).

Αφαίρεση των αγκραφών για ζώνη αυτοκινήτου

Τραβήξτε την κόκκινη γλωσσίδα της αγκράφας προς τα έξω και σηκώστε την αγκράφα προς τα πάνω (Σχ. 28)

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Καθαρίζετε τη ζώνη και τις αγκράφες μόνο με το χέρι, χρησιμοποιώντας ένα νοτισμένο με νερό πανάκι. Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή άλλα απορρυπαντικά.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ελέγχετε τακτικά όλα τα τμήματα του πορτ-μπεμπέ και του SET ΟΜΟΛΟΓΑΤΟ ΑΥΤΟ για να βεβαιωθείτε ότι κανένα τμήμα τους δεν είναι κατεστραμμένο ή πολύ φθαρμένο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΤΟΥΝ ΠΡΙΝ ΤΟ ΤΑΞΙΔΙ

- Αυτές οι οδηγίες πρέπει να φυλάσσονται προσεκτικά μαζί με το προϊόν σε μέρος με εύκολη πρόσβαση.
- Το προϊόν πρέπει να τοποθετείται τηρώντας πιστά τις παρεχόμενες οδηγίες.
- Μην συνδέετε ποτέ το προϊόν χρησιμοποιώντας μία ζώνη αυτοκινήτου με δύο μόνο σημεία στερέωσης.
- Τοποθετείτε το προϊόν μόνο πάνω σε καθίσματα αυτοκινήτου που είναι σωστά στερεωμένα στο πλαίσιο του αυτοκινήτου και στραμμένα προς το μπροστινό μέρος του οχήματος.
- Τα πτυσσόμενα, ανατρεπόμενα ή περιστρεφόμενα καθίσματα αυτοκινήτου, πρέπει να είναι καλά στερεωμένα. Επιπλέον, βεβαιωθείτε ότι δεν μεταφέρονται αντικείμενα τα οποία δεν είναι καλά στερεωμένα στο αυτοκίνητο, ιδιαίτερα στο πίσω μέρος του, διότι σε περίπτωση ατυχήματος ή απότομου φρεναρίσματος μπορεί να προσκρούσουν στους επιβάτες και να τους τραυματίσουν.
- Όταν τοποθετείτε το προϊόν στο αυτοκίνητο, βεβαιωθείτε ότι τυχόν κινητά καθίσματα ή οι πόρτες του αυτοκινήτου δεν επηρεάζουν τη λειτουργία του. Βεβαιωθείτε επίσης ότι κανένα τμήμα του προϊόντος δεν είναι πιασμένο στις πόρτες του αυτοκινήτου και ότι δεν τρίβεται πάνω σε αιχμηρά σημεία.
- Βεβαιωθείτε πάντα ότι η ζώνη του αυτοκινήτου είναι καλά τεντωμένη και ότι δεν είναι μπερδεμένη ή σε λάθος θέσεις.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν, αν ορισμένα από τα τμήματά του είναι σπασμένα ή απουσιάζουν.
- Μην τοποθετείτε κανένα αντικείμενο (π.χ. μαξιλάρια, κουβέρτες, κλπ.) ανάμεσα στο κάθισμα του αυτοκινήτου και το πορτ-μπεμπέ ή ανάμεσα στο πορτ-μπεμπέ και το παιδί.
- Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω από το προϊόν.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι επιβάτες του οχήματος χρησιμοποιούν τη ζώνη ασφαλείας, για τη δική τους ασφάλεια, αλλά και γιατί κατά τη διάρκεια του ταξιδιού, θα μπορούσαν να χτυπήσουν το παιδί.
- Κρατήστε τις πλαστικές σακούλες μακριά από τα παιδιά, για να αποφύγετε τον κίνδυνο ασφυξίας.
- Ελέγχετε τακτικά την ακεραιότητα και κατάσταση φθοράς του προϊόντος. Σε περίπτωση ζημιάς, μην χρησιμοποιήσετε πλέον το προϊόν και φυλάξτε το μακριά από τα παιδιά.
- Όταν δεν μεταφέρεται το παιδί, το πορτ-μπεμπέ πρέπει να παραμείνει συνδεδεμένο ή να τοποθετείται στο πορτ-μπγαγκάζ.
- Η εταιρεία FOPPAPEDRETTI δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη, σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης του προϊόντος.

IMPORTANTE: LEIA COM MUITA ATENÇÃO

Leia estas instruções com muita atenção antes de utilizar o produto.

- ESTE PRODUTO PODE SER MONTADO E UTILIZADO EXCLUSIVAMENTE COM OS MODELOS ESPECÍFICOS DE ALCOFA. VERIFIQUE NO MANUAL DE USO DA ALCOFA SE A MESMA É PREDISPOSTA PARA O USO DO "SET OMOLOGATO AUTO código. 9700372100".
- Para a montagem e a instalação do produto, siga as instruções escrupulosamente.
- Evite o uso do produto sem ler as instruções.
- Conserve este manual junto com o produto.
- Nenhum produto de segurança em automóveis pode garantir a segurança total da criança em caso de acidentes, mas o uso deste produto reduz o risco de acidentes e morte.
- O uso não correto do produto aumenta o risco de sérios danos à criança não só em caso de acidentes, mas também em outras situações.
- O produto deve ser substituído em caso de danos, deformações ou se estiver muito desgastado, pois pode ter perdido as características originais de segurança.
- Não modifique o produto sem obter a aprovação do fabricante.
- Não instale acessórios, peças de reposição e componentes não fornecidos pelo fabricante.
- Nunca deixe a criança sem supervisão na alcofa dentro do automóvel, por motivo algum.
- Nunca deixe a alcofa no assento do automóvel enganchada, pois pode ferir ou causar impactos em passageiros em caso de acidentes ou freadas bruscas.
- Se o automóvel permanecer estacionado sob o sol, inspecione cuidadosamente a alcofa antes de colocar a criança no seu interior, controlando se há alguma parte sobreaquecida: neste caso, deixe arrefecer antes de colocar a criança na alcofa para evitar queimaduras.
- Após um acidente, mesmo que não seja grave, a estrutura da alcofa e o SET OMOLOGATO AUTO podem sofrer danos não visíveis a olho nu: aconselha-se substituí-los.
- Não utilize produtos para a segurança em automóveis de segunda mão: podem ter sofrido danos estruturais não visíveis a olho nu mas que comprometem a segurança do produto.
- A sociedade FOPPAPDRETTI exime-se de todos os tipos de responsabilidade pelo uso impróprio do produto.

AVISO IMPORTANTE

1. Este é um dispositivo de retenção para crianças de tipo "Universal" homologado segundo o Regulamento n° 44, alterações série 04. É adequado para o uso geral em veículos e é compatível com a maior parte, mas não todos, de todos os bancos de automóveis.
2. A perfeita compatibilidade pode ser facilmente obtida quando o fabricante do veículo declarar no manual de instruções que o veículo prevê a instalação de dispositivos de retenção de crianças de tipo "Universal" para a faixa de idade em questão.
3. Este dispositivo de retenção para crianças foi classificado como "Universal" segundo os critérios mais severos de homologação em relação a modelos anteriores que não dispõem deste aviso.
4. É ideal somente para o uso em veículos dotados de cintos de segurança com 3 pontos estáticos ou com enrolador, homologado segundo o Regulamento UN/ECE n° 16 ou outros padrões semelhantes.
5. Em caso de dúvidas, contacte o fabricante do dispositivo de retenção ou o revendedor.

INSTRUÇÕES DE USO

SET OMOLOGATO AUTO é um componente que permite fixar e utilizar as alcofas predispostas (leia o respectivo manual para verificar a predisposição para o engate específico) em seu veículo para transportar corretamente a criança em seus primeiros meses de vida.

É um produto homologado segundo a norma europeia ECE R44/04 no "Grupo 0" para o transporte de crianças de 0 a 10 kg de peso ou seja, até 6 meses de idade, aproximadamente.

Depois de montar o SET OMOLOGATO AUTO na alcofa, esta última pode ser fixada no veículo.

REQUISITOS DO ASSENTO DO AUTOMÓVEL

O banco onde a alcofa será posicionada deve haver os seguintes requisitos:

- deve estar orientado para o sentido de marcha (Fig. 1);

- deve ser um banco traseiro dotado de, pelo menos, 2 cintos de passageiro com 3 pontos de fixação (Fig. 2), homologados segundo a norma UNI/ECE 16 ou outra equivalente.

MMONTAGEM DO SET OMOLOGATO AUTO DA ALCOFA

Siga com atenção as seguintes instruções de montagem antes de posicionar e utilizar a alcofa no automóvel.

Estofa de proteção

Insira o estofa de proteção no lado interno da cabeceira da alcofa (fig.3).

Cinto abdominal

O cinto abdominal deve ser inserido nos dois furos (fig.4) presentes na base da alcofa (veja o respectivo manual de instruções).

Insira a correia dobrada no furo "A" (Fig. 5) extraíndo-a pelo lado posterior da alcofa (a correia deve passar, respectivamente, na abertura do colchãozinho, na abertura do tecido e no furo da armação).

Insira, a seguir, a correia pelo lado externo da alcofa para o lado interno do furo "B" (a correia deve passar, respectivamente, no furo da armação, na abertura do tecido e na abertura do colchãozinho, (fig.6).

Verifique se o cinto foi inserido corretamente: o Velcro da faixa estofada deve estar no lado superior e o Velcro da correia no lado inferior.

Feche o cinto sobrepondo a correia com Velcro na faixa estofada (Fig. 7).

ATENÇÃO! Verifique se o cinto está torcido (Fig. 8).

Fivelas para os cintos do automóvel

Para enganchar as duas fivelas aos eixos "A" situadas na extremidade da alcofa (Fig. 9), insira cada fivela no respectivo eixo, empurre (Fig. 10) e puxe a fivela para baixo até ouvir o respectivo som de engate (Fig. 11).

Controle se está engatada corretamente.

ATENÇÃO! NUNCA monte as fivelas ao contrário! (Fig. 12).

FIXAÇÃO DA ALCOFA NO AUTOMÓVEL:

PRIMEIRA INSTALAÇÃO

Para fixar a alcofa no banco traseiro, é necessário posicioná-la no centro e enganchá-la através dos cintos situados nos dois pontos externos (Fig. 13). Se o banco traseiro de seu automóvel for dotado de cintos com 3 pontos inclusive no banco central, a alcofa pode ser montada também de lado, ocupando o banco central e o lateral, engatada com os cintos destes dois bancos (Fig. 14).

1. Extraia e enganche os dois cintos do automóvel nas respectivas fivelas do banco (Fig. 15).

2. Recline completamente o banco da alcofa, ou seja, na posição horizontal, na única posição do encosto autorizada com o uso da alcofa no veículo (veja o manual de uso da alcofa).

3. Certifique-se de ter inserido o estofado de proteção no lado da cabeceira da alcofa.

4. Certifique-se de ter inserido corretamente o cinto da região abdominal.

ATENÇÃO!

NUNCA utilize a alcofa no automóvel com o encosto levantado!

NUNCA utilize a alcofa no automóvel sem o estofado de proteção.

NUNCA utilize a alcofa sem o cinto abdominal porque a criança deve ser sempre retido com este tipo de cinto, mesmo em breves trajetos.

Caso estas indicações não sejam seguidas, NÃO é possível garantir a segurança adequada da criança para a sua incolumidade em caso de impactos.

5. Posicione a alcofa no banco da direção do comprimento (Fig. 16) e certifique-se de que esteja bem aderente ao banco.

6. Efetue as seguintes operações para instalar corretamente as fivelas na alcofa em ambos os lados:

- segure o cinto do automóvel em forma de abertura (Fig. 17);

- Segure a fivela da alcofa e gire para baixo a barra vermelha da fivela (Fig. 18);

Insira a abertura criada pelo cinto (Fig. 19) na fivela e gire a barra vermelha para a posição inicial, de modo que seja inserida no interior da própria abertura (Fig. 20);

Puxe o cinto do automóvel na direção do enrolador, pressionando a alcofa contra o banco (Fig. 21).

ATENÇÃO! Verifique se a alcofa está bem fixada no banco.

ATENÇÃO! Verifique se os cintos estão bem tensos (Fig. 22).C

COMO COLOCAR A CRIANÇA NA ALCOFA

Abra o cinto da região abdominal, puxando a faixa externa (Fig. 23).

Acomode a criança na alcofa (Fig. 24).

Passa primeiro a faixa estofada da cintura sobre a criança e, a seguir, uma as tiras de Velcro, sobrepondo a correia sem estofado na faixa estofada (Fig. 25).

O cinto abdominal deve ser regulado de modo que esteja bem aderente à cintura da criança, mas sem apertar muito (Fig. 26).

COMO RETIRAR A CRIANÇA

Retire o cinto da região abdominal da alcofa, puxando a faixa externa (Fig. 27).

COMO DESENGATAR A ALCOFA DO BANCO

Efetue as operações abaixo descritas em ambos lados da alcofa:

Desengatar a fivela da alcofa puxando a lingueta vermelha de plástico da fivela para o lado de fora e, contemporaneamente, levante a fivela (Fig. 28). Deste modo, a alcofa libera-se do cinto. A fivela permanece fixada no cinto do automóvel.

ATENÇÃO! Nunca utilize o cinto do automóvel para reter um passageiro sem ter retirado a fivela de SET OMOLOGATO AUTO: pode ser perigoso!

Para remover a fivela do cinto, solte a abertura do mesmo (Fig. 29), gire a barra vermelha e remova a fivela (Fig. 30).

FIXAÇÃO DA ALCOFA NO AUTOMÓVEL:

Com as fivelas do kit do automóvel já fixadas no cinto do automóvel

Para enganchar novamente a alcofa no banco com as duas fivelas já fixadas nos dois cintos do automóvel, siga as instruções abaixo:

Enganche os cintos do automóvel, certificando-se de que estejam corretamente enganchadas (veja o parágrafo "FIXAÇÃO DA ALCOFA NO AUTOMÓVEL" antes da instalação.

Fixe as fivelas na alcofa referindo-se ao parágrafo "MONTAGEM DO SET OMOLOGATO AUTO" na alcofa - Fivelas para o cinto do veículo".

Puxe o cinto do automóvel na direção do enrolador, pressionando a alcofa contra o banco (Fig. 21).

ATENÇÃO! Verifique se a alcofa está bem presa ao banco.

ATENÇÃO! Verifique se os cintos estão bem tensos (Fig. 22).

DESMONTAGEM DO SET OMOLOGATO AUTO DA ALCOFA

Remova o cinto da região abdominal

Abra o cinto da região abdominal puxando a faixa externa (Fig. 23).

Retire a faixa sem estofo primeiro pelo furo à direita por baixo e, a seguir, no furo à esquerda por cima (Fig. 31).

Remover as fivelas para o cinto do automóvel

Puxe a lingueta vermelha da fivela para o lado de fora e levante a fivela (Fig. 28).

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Limpe o cinto e as fivelas somente à mão, utilizando um pano humedecido com água. Não utilize solventes ou outros tipos de detergente.

ATENÇÃO! Controle periodicamente todas as partes da alcofa e do SET OMOLOGATO AUTO para certificar-se de que não haja partes danificadas ou muito desgastadas.

ADVERTÊNCIAS: LEIA ANTES DA VIAGEM

- Estas instruções devem ser conservadas com cuidado junto com o produto e deve ser facilmente encontrada.
- O produto deve ser instalado de acordo com as instruções fornecidas pelo fabricante.
- Nunca enganchar o produto utilizando um cinto de automóvel com dois pontos somente de retenção.
- Instale o produto em bancos corretamente fixados na estrutura do veículo e orientados para a parte dianteira do automóvel.
- Não posicione em bancos autodobráveis, inclináveis ou giratórios que não estejam bem fixados e certifique-se não transportar objetos também não bem fixados, principalmente no plano posterior: em caso de acidentes ou freadas bruscas, podem causar impactos e ferimentos nos passageiros.
- Instalar o produto de modo que seja evitado que um banco móvel ou a porta possa interferir com o mesmo. Evite que alguma parte do produto permaneça presa entre as portas ou toque pontos cortantes.
- Certifique-se de que o cinto do automóvel esteja sempre tensionado de modo correto e que não esteja torcido ou em posições incorretas.
- Não utilize o produto com partes avariadas ou ausentes.
- Não colocar nenhum objeto (travesseiros, cobertas, etc.) entre o banco do automóvel e o bolso do banco ou entre este último e a criança.
- Não coloque objetos pesados sobre o produto.
- Certifique-se de que todos os passageiros do veículo utilizem o cinto de segurança, para a própria segurança, mas também porque podem causar impactos na criança durante a viagem.
- Mantenha a criança afastada de sacos plásticos para evitar riscos de sufocamento.
- Verifique regularmente o estado de desgaste do produto e se há ruturas. Em caso de danos, não utilize o produto e mantenha-o afastado do alcance de crianças.
- A alcofa deve ser mantida enganchada se não for utilizada para o transporte da criança ou deve ser mantida no porta-malas.
- A sociedade FOPPAPEDRETTI exime-se de todos os tipos de responsabilidade pelo uso impróprio do produto.

Внимательно прочитайте данные инструкции перед тем, как пользоваться КОМПЛЕКТОМ ДЛЯ АВТОМОБИЛЯ.

- ДАННОЕ ИЗДЕЛИЕ МОЖЕТ УСТАНОВЛИВАТЬСЯ И ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ТОЛЬКО С ТЕМИ МОДЕЛЯМИ ЛЮЛЬКИ-ПЕРЕНОСКИ, КОТОРЫЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ДЛЯ ЕГО УСТАНОВКИ. ПРОВЕРЬТЕ В РУКОВОДСТВЕ К ЛЮЛЬКЕ-ПЕРЕНОСКЕ, ЕСЛИ ОНА ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ УСТАНОВКИ “SET OMOLOGATO AUTO код 9700372100”
- Тщательно следуйте инструкциям при монтаже и установке изделия.
- Избегать использования изделия лицом, не ознакомившимся с данными инструкциями.
- Храните данное руководство совместно с изделием.
- Ни одно из изделий, предназначенных для обеспечения безопасности, не может полностью гарантировать безопасность ребёнка в случае автомобильной аварии, тем не менее, использование данного изделия значительно сокращает риск получения повреждений и смерти ребёнка.
- Неправильное использование изделия создаёт опасность серьёзных повреждений для ребёнка не только в случае автомобильной аварии, но также и в других ситуациях.
- При повреждении изделия, его деформации или сильном износе, оно должно быть заменено: возможна потеря первоначальных характеристик обеспечения безопасности.
- Не выполнять модификаций и не вносить дополнения в изделие без получения согласия на это от компании-изготовителя.
- Не использовать аксессуары, запчасти и компоненты, не поставляемые компанией-изготовителем.
- Никогда и ни по каким причинам не оставляйте ребёнка одного в люльке без присмотра в машине.
- Не оставляйте никогда люльку на автомобильном сиденье непристёгнутой: в случае автомобильной аварии или резкого торможения она может ударить и поранить пассажиров.
- В том случае, если автомобиль длительное время находился под сильным солнцем, перед тем, как поместить в люльку ребёнка, проверьте, чтобы некоторые части не были слишком горячими: в этом случае, оставьте её охладиться перед тем, как класть в неё ребёнка, во избежание ожогов.
- В случае автомобильной аварии, структура люльки-переноски и КОМПЛЕКТА ДЛЯ АВТОМОБИЛЯ могут получить незаметные на взгляд внутренние повреждения: рекомендуется заменить их.
- Не пользуйтесь изделиями для обеспечения безопасности в автомобиле, бывшими в употреблении: возможно наличие незаметных на взгляд внутренних повреждений структуры, которые негативно отразились на защитных свойствах изделия.
- Компания FOPPAPEDRETTI не несёт никакой ответственности в случае неправильного использования изделия.

ВАЖНОЕ ОПОВЕЩЕНИЕ

1. Это удерживающее устройство для детей “Универсального типа”, утверждённое Регламентом № 44/04 с поправками серии 04. Оно предназначено для применения вообще в автомобилях и подходит для большинства автомобильных сидений, но не для всех.
2. Оно отлично подходит в том случае, если компания-изготовитель автомобиля в руководстве с инструкциями к нему заявляет, что в автомобиле предусматривается установка удерживающих устройств для детей “Универсального типа” для указанной возрастной категории.
3. Данное удерживающее устройство было классифицировано как “Универсальное” согласно более строгим критериям сертификации, чем предыдущие модели, к которым данное уведомление не относится.
4. Пригодно только для использования в автомобилях, оснащённых 3-точечным ремнём безопасности, как статическим, так и инерционным с натяжителем, сертифицированным на основе Регламента UN/ECE № 16 или эквивалентных стандартов.
5. При сомнениях, обращайтесь к компании-изготовителю удерживающего устройства или к продавцу.

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

КОМПЛЕКТ ДЛЯ АВТОМОБИЛЯ - это компонент, позволяющий закрепить и использовать люльку-переноску, предназначенную для этого (прочитайте руководство к люльке, чтобы выяснить, если она предназначена для установки данного комплекта), внутри вашего автомобиля, в целях правильной перевозки ребёнка в первые месяцы его жизни. Это сертифицированное изделие, утверждённое согласно европейскому стандарту ECE R44/04 как относящееся к “Группе 0” для перевозки детей весом от 0 до 10 кг, примерно возрастом до 6 месяцев. После установки КОМПЛЕКТА ДЛЯ АВТОМОБИЛЯ на люльке-переноске, последняя может быть закреплена в автомобиле.

ТРЕБОВАНИЯ К АВТОМОБИЛЬНОМУ СИДЕНЬЮ

Автомобильное сиденье, на котором устанавливается люлька-переноска, должно отвечать следующим требованиям:

- должно находиться лицом по направлению движения автомобиля (Рис. 1);
- это должно быть заднее сиденье, оснащённое, по крайней мере, двумя пассажирскими 3-точечными ремнями безопасности (Рис. 2), утверждёнными согласно стандарту UN/ECE 16 или эквивалентных стандартов.

МОНТАЖ КОМПЛЕКТА ДЛЯ АВТОМОБИЛЯ на люльку-переноску

Перед тем, как устанавливать и использовать люльку-переноску в автомобиле, тщательно выполните нижеприведённые инструкции по монтажу.

Защитный мягкий вкладыш

Вставьте внутрь люльки-переноски с головной стороны люльки защитный мягкий вкладыш (рис. 3)

Поясничный ремень

Поясничный ремень должен быть вставлен в 2 отверстия (рис. 4) на основании люльки-переноски (см. руководство к люльке).

Оставьте липучку на мягкой накладке ремня направленной вверх, сложите противоположный конец поясничного ремня, спрятав внутрь ленту-липучку.

Вставьте сложенный ремень в отверстие "А" (Рис. 5), вынув затем с задней стороны люльки [пропустить ремень в следующем порядке: через прорезь в матрасе, через прорезь в тканевой обивке, через прорезь в корпусе люльки].

Затем вставьте ремень снаружи люльки внутрь прорези "В" [пропустить ремень в следующем порядке: через прорезь в корпусе люльки, через прорезь в тканевой обивке, через прорезь в матрасе] (рис. 6).

Проверьте правильность вставления ремня: лента-липучка на мягкой накладке ремня должна находиться с верхней стороны, а лента-липучка на ремне - с нижней.

Застегнуть ремень, наложив липучку на ремне поверх липучки на мягкой накладке (Рис. 7).

ВНИМАНИЕ! Проверьте, чтобы ремень не был перекручен (Рис. 8).

Пряжки для автомобильного ремня безопасности

Чтобы прикрепить 2 пряжки к штифтам "А" на концах люльки (Рис. 9), одеть каждую из пряжек на соответствующий штифт, надавить на неё (Рис. 10) и потянуть пряжку вниз до характерного щелчка (Рис. 11).

Проверить надёжность закрепления.

ВНИМАНИЕ! НИКОГДА не устанавливайте пряжки повёрнутыми в обратную сторону! (Рис. 12).

ФИКСИРОВАНИЕ ЛЮЛЬКИ В АВТОМОБИЛЕ:

ПЕРВАЯ УСТАНОВКА

Для закрепления люльки на заднем сиденье, необходимо установить её посередине и пристегнуть ремнями безопасности двух соседних сидений (Рис. 13). Если в вашем автомобиле 3-точечным ремнем безопасности оснащено также и центральное заднее сиденье, то люлька может быть установлена боком, занимая при этом 1 боковое и 1 центральное сиденье, будучи пристёгнута ремнями безопасности этих сидений (Рис. 14).

1. Вынуть и застегнуть в свои замки 2 ремня безопасности соответствующих автомобильных сидений (Рис. 15).

2. Полностью разложить спинку люльки-переноски в горизонтальное положение, которое является единственным разрешённым положением для перевозки ребёнка в люльке в автомобиле (см. руководство по использованию люльки-переноски).

3. Проверить установку в головной части люльки защитного мягкого вкладыша.

4. Проверить правильность вставления поясничного ремня.

ВНИМАНИЕ!

НИКОГДА не используйте люльку в автомобиле с приподнятой спинкой!

Никогда не используйте люльку для перевозки в автомобиле без установки защитного мягкого вкладыша.

Никогда не используйте люльку в автомобиле, не застегнув в ней поясничный ремень; ребёнок должен быть пристёгнут поясничным ремнём даже при поездке на короткое расстояние.

При несоблюдении данных предписаний, изделие НЕ может гарантировать полную безопасность ребёнка, в случае столкновений возможно наличие серьёзного риска для его безопасности.

5. Установите люльку вдоль заднего сиденья (Рис. 16), убедившись, что она прочно к нему прилегает.

6. Выполните операции по правильной установке с обеих сторон люльки пряжек для ремня безопасности автомобиля:

- возьмите автомобильный ремень так, чтобы образовалась петля (Рис. 17).

- Возьмитесь за пряжку на люльке и поверните вниз красную планку на пряжке (Рис. 18).

Вставьте в пряжку петлю из ремня (Рис. 19) и поверните красную планку пряжки в первоначальное положение, вставив сначала её внутрь петли (Рис. 20).

Натяните ремень в направлении натяжителя, хорошо вдавив люльку в сиденье (Рис. 21).

ВНИМАНИЕ! Проверьте, чтобы люлька-переноска хорошо прилегла к сиденью.

ВНИМАНИЕ! Проверьте, что ремни хорошо натянуты (Рис. 22).

УКЛАДКА РЕБЁНКА В ЛЮЛЬКУ

Расстегните поясничный ремень, потянув за наружный край ремня (Рис. 23).

Уложите ребёнка в люльку (Рис. 24).

Поверх пояса ребёнка пропустите сначала мягкую накладку ремня, затем ленты-липучки застёжки так, чтобы часть ремня без мягкой накладки проходила поверх неё (Рис. 25).

Поясничный ремень должен быть отрегулирован так, чтобы он прилегал к поясу ребёнка, но жал слишком (Рис. 26).

ВНИМАНИЕ РЕБЁНКА

Расстегните поясничный ремень, потянув за наружный край ремня (Рис. 27).

ОТСТЕГИВАНИЕ ЛЮЛКИ-ПЕРЕНОСКИ ОТ СИДЕНЬЯ

Выполните с обеих сторон люльки следующие операции.

Отстегните пряжку от люльки, потянув наружу красный пластмассовый язычок и одновременно приподняв вверх пряжку (Рис. 28). Таким образом открепите люльку от ремня безопасности автомобиля. Пряжка остаётся прикреплённой к автомобильному ремню безопасности.

ВНИМАНИЕ! Никогда не используйте автомобильный ремень безопасности для пассажиров, предварительно не удалив с него пряжку

КОМПЛЕКТА ДЛЯ АВТОМОБИЛЯ: это может быть опасно!

Чтобы удалить пряжку с ремня, ослабьте петлю на ремне (Рис. 29), поверните красную планку и снимите пряжку (Рис. 30).

ФИКСИРОВАНИЕ ЛЮЛКИ В АВТОМОБИЛЕ:

При помощи пряжек, уже прикреплённых к ремню безопасности автомобиля

Для того чтобы снова пристегнуть люльку к автомобильному сиденью при помощи двух пряжек, оставшихся закреплёнными на автомобильном ремне, выполните следующие операции:

Застегните ремни безопасности, убедившись в надёжности их закрепления, руководствуясь параграфом ФИКСИРОВАНИЕ ЛЮЛКИ В АВТОМОБИЛЕ при первой установке.

Прикрепите пряжки к люлке, руководствуясь параграфом "МОНТАЖ КОМПЛЕКТА ДЛЯ АВТОМОБИЛЯ на люльку-переноску - Пряжки для автомобильного ремня безопасности".

Натяните ремень в направлении натяжителя, хорошо вдавив люльку в сиденье (Рис. 21).

ВНИМАНИЕ! Проверьте, чтобы люлька-переноска хорошо прилегала к сиденью.

ВНИМАНИЕ! Проверьте, что ремни хорошо натянуты (Рис. 22).

ДЕМОНТАЖ КОМПЛЕКТА ДЛЯ АВТОМОБИЛЯ С ЛЮЛКИ-ПЕРЕНОСКИ

Выньте полностью поясничный ремень

Расстегните поясничный ремень, потянув за наружный край ремня (Рис. 23).

Выньте часть ремня без мягкой накладки сначала снизу из правого отверстия, а затем сверху из левого (Рис. 31).

Снять пряжки для автомобильного ремня безопасности

Потянуть наружу красный язычок пряжки и приподнять пряжку вверх (Рис. 28).

УХОД И ЧИСТКА

Очищать ремень и пряжки только вручную влажной тканью, смоченной водой. Не использовать растворители или другие чистящие средства.

ВНИМАНИЕ! Периодически проверяйте все части КОМПЛЕКТА ДЛЯ АВТОМОБИЛЯ на отсутствие повреждений или чрезмерного износа.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: ПРОЧИТАТЬ ПЕРЕД ПОЕЗДКОЙ

- Данные инструкции должны храниться вместе с изделием и быть хорошо доступными при необходимости.
- Изделие должно устанавливаться, строго следуя приведённым указаниям.
- Никогда не закреплять изделие в автомобиле, используя только один 2-точечный автомобильный ремень безопасности.
- Устанавливать изделие только на хорошо закреплённых автомобильных сиденьях, повернутых лицом к передней части автомобиля.
- Не оставляйте в автомобиле незакреплёнными складные, откидные или поворотные сиденья, а также проверьте, чтобы не было незакреплённых предметов, особенно, на задней полке: в случае автомобильной аварии или при резком торможении они могут упасть и нанести повреждения пассажирам.
- Устанавливать изделие так, чтобы оно не мешало двери автомобиля или передвижному автомобильному сиденью. Избегать того, чтобы какая-либо часть изделия защемлялась автомобильной дверью или тёрлась об острые крошки.
- Всегда проверяйте правильность натяжения автомобильного ремня безопасности, а также, чтобы он не был перекручен или в неправильном положении.
- Не пользуйтесь изделием, если некоторые компоненты поломаны или отсутствуют.
- Не помещать никаких предметов (подушки, одеяла и т.п.) между сиденьем и люлькой или между люлькой и ребёнком.
- Не кладите поверх изделия тяжёлые предметы.
- Проверьте, что все пассажиры в автомобиле пристегнуты ремнями безопасности, прежде всего, для их безопасности, но также потому, что во время поездки могут ударить ребёнка.
- Держать пластмассовые пакеты в недоступном для детей месте. Опасность удушья.
- Периодически проверять состояние износа изделия и наличие возможных повреждений. В случае обнаружения поломки, не пользоваться больше изделием и хранить его в недоступном для детей месте.
- Когда ребёнок не перевозится, оставьте люльку-переноску пристёгнутой к сиденью или поместите её в багажник.
- Компания FOPPAPEDRETTI не несёт никакой ответственности в случае неправильного использования изделия.

FOPPAPEDRETTI

Foppa Pedretti S.p.A.

via A. Volta, 11 - 24064 Grumello del Monte, Bergamo - Italy

tel +39 035.830497 - fax +39 035.831283

www.foppapedretti.it